工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
中華民國僑委會登記證合救新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
督印及承印　工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話：編採營業部 ...
今日出紙三大張
本報1962年下半年在港平均每日淨銷數五六、四七七份
上數字經英國聯邦報紙刊物銷數審核協會証明

菲報揭發印尼菲馬會議陰謀
菲律賓印尼勾結圖廹馬來亞排華

華德案昨開審時一證人作供
指華德是共產黨圖獲取核子情報
麥揆與威爾遜討論如何彈劾卜洛佛穆

甘迺迪提出新民權法案
以法律制裁種族隔離者

中俄共談判可能再改期

南越共軍圖奪金甌

倘麥美倫下台
財相毛寧可能繼任
布特勒與海爾森亦成為熱門人物

美駐臺新大使賴特後日赴台

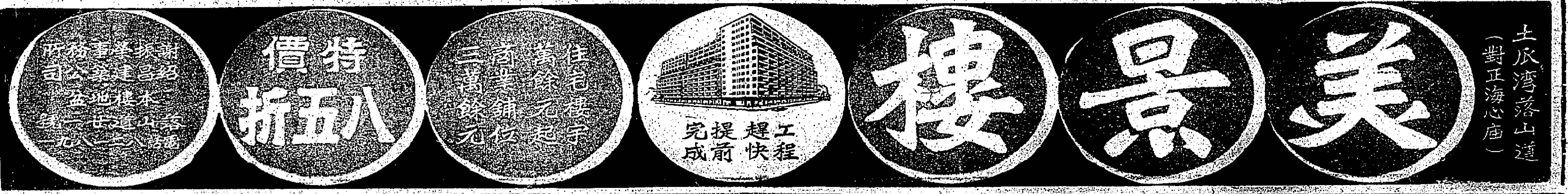
英美蘇三巨頭在紐約會談說英官方謂不知

鮑爾斯迷夢仍未醒希望美與中共談判

泰國防部長透露
中共軍三營已開入寮北

阿州加斯敦市四百黑人被捕

福建一老共幹率領家人部屬多人乘船抵白犬島投誠



久已馳名英國
首次銷港！
保潔牌
萬能地板机
PROGRESS "UNIVERSAL" MACHINE

「保潔牌」萬能地板機構造精密為世界最優良之地板機。
日常清潔地板以至工廠地板大掃除均極適用。
所有醫院學校酒店公眾大堂酒家夜總會各式地板一概適用。
既節省勞力，更加倍潔淨。

歡迎向時洋行免費示範或詳解使用方法更歡迎試用。

經銷代表請聯：
商店行號名稱：
地址：
負責人：

總代理：
新圖洋行
香港遮打道聖佐治行地下
電話：三二五〇九、二一〇五〇
CEN 10/63

惠刊本報廣告請撥電話二弍一六零洽

西方觀察家謂中俄共更趨惡化
老克已公開凌辱中共 認老毛僅具皮毛之見
俄方聲明暗示中俄共談判將毫無用處

【莫斯科十九日美聯社電】[illegible]

俄宣傳部長反攻中共 謂貶抑史魔立場不變
重申繼續與西方謀求共存間接摑中共

【莫斯科十九日合衆國際社電】[illegible]

卜洛佛穆返倫敦寓所 遭數百人揶揄與喝采
小邱吉爾以記者身份造訪謂未有談話
姬娜擬上銀幕劇人協會拒予入會

【倫敦十八日法新社電】[illegible]

卜洛佛穆夫人 前舞台紅伶華萊莉 正碰到最難演角色
傳將與卜離婚但此說不可靠

【倫敦十八日美聯社電】[illegible]

蘇聯兩太空人 昨已重返地球
何故突然提前着陸俄方未有表示

【莫斯科十九日路透社電】[illegible]

大陸青年工人 普遍對共黨不滿
中共要求工業機構實施階級鬥爭教育

【台北十九日中央社電】[illegible]

社論

對英國「風流公案」的事後觀感

震撼世界、哄動一時的英國「風流公案」，經過下院辯論和不信任案表決之後，麥美倫首相總算渡過了難關，贏得了「勝利」。保守黨在下院議席原有九十七票的超過數，但這次提出信任表決時，除有兩名缺席外，竟有二十八名當權黨，此可表示保守黨內部，仍有一部份人不滿意於這事件，或認爲麥美倫處理不當。故縱管這一「風流公案」因下院表決而成爲過去，但倫敦政界仍然認爲麥氏在不久的將來仍有可能即職，因爲他沒有值得保守黨全體一致的信任。根據英國「兩黨政治」的慣例，下院的信任表決是一種「政治決鬥」，兩黨議員均須就其本身立場，集中一致，全力以赴，如果其一方面出現了一些攜貳其黨的「叛徒」，該黨領袖便將被認爲領導能力有問題，脈絡已以最顯露之一斑。此對倫敦政界估計麥美倫或不能安於其位，當係以此爲根據。

但就事論事，英國這次出現的政治風波，麥美倫雖有可引爲遺憾之處，但在政治上卻並無「失職」的責任，如他必須因此而辭職，那亦祇是命運的不佳，並非事功的失敗。如果一定要說「失敗」的話，那亦祇應說是英國人民全體的，麥美倫沒有理由要獨負其咎。因爲就其主政首相度言，作爲一國的領導者，他的最大責任是知人善用，把每一個適當人選安排到政府各部門去，要是這些人員不稱職、在行政工作上出了亂子，則內閣首相以有失知人之明，自然責無旁貸。至於僚屬的私人行爲，首相並不須經常加以偵察監督，首相有相當的及僚屬私務，勢必彼此猜妨，上下離心，亦必有亂治體。而就這次桃色事件言，那位陸軍大臣對其主管職務並無偏廢，其所犯錯誤祇是屬於私人生活的不檢，而此事卻屬於與一代風氣有關的「人格」、「道德」等問題，麥美倫不能管及僚屬的私人生活，使其潔身自愛，在麥氏來說是對僚屬職位與人格的尊重，若僚屬不惜爲此而自毀人格，斷送前程，這卻是無可如何之事。若謂這陸軍大臣可能犯有洩露國防機密的嫌疑，此亦不過是「想當然」的推測，至少目前尚無任何證據可以證實其事，即或果有這事，則洩露的是否英國國防機密的是蘇俄間諜，祇要該陸軍大臣不是存心「通敵」，其過失仍屬於道德範圍，與政治責任不能相提並論。當就責任觀點言，本案的真正問題人物應該是那「一夜成名」的應召女郎，英國現時既不能有效限制此類變相娼妓的活動，此則應由整個社會負其咎，不能獨責之於一個不自知愛的陸軍大臣。抑以英國過去也曾發生過艷宗「原子間諜」之類的案件，英國人都並未以此獨責政府，爲甚有如此次的嚴重風波，故如硬把一切責任推之於卜洛佛穆或麥美倫身上，這也顯然是並不公平的。

可是，在這一事件過程中，我們一方面可以看出麥美倫那種沉着容忍，「不逃避」、「不諉過」的大臣的泱泱風度，另一方面也可使人體驗於自由國家在這冷戰階段應付共黨鬥爭所不容忽視的問題。就前者來說，麥美倫雖曾受到在野黨的猛烈攻擊，但當他在下院致詞時，卻以一種俯仰無愧的心情告訴國會議員說：「我們大家都被欺騙了，但我們並未誣與欺騙。我請公平檢討事實，請下院和國人予以同情、諒解和信賴。」真的，像這類的桃色事件，卻被鬧得這樣滿城風雨，則作爲首相的，除了要求國人予以「同情、諒解和信賴」之外，還能說些什麼呢？但此寥寥數語，雖是悃愊無華，而其謀國之忠，卻亦予人以共見。迨下院表決結果，當麥氏退席而保守黨議員向其喝采致敬時，麥氏悄不自禁，老淚橫流，這種大臣愛國之心，即使麥氏本人無所表白，而政治家亦必能相喻於無言。此外，對這宗公案揭發最多，抨擊最力的是英國報紙，但在麥氏出席下院前，亦曾向英國報業記者公會誠懇表示，希望報界與政府之間，有一公平誠實的對待和良好恰當的了解。麥氏稱：新聞界的存在，非僅在於娛人（意即滿足讀者的求刺激心理），而且在於查明事實與從事批判。這幾句心長語重的話，對一個享有高度言論自由國家的新聞界來說，也是爲公而非爲私的。

在另一方面言，這次英國發生的問題，也等於是自由國家對共鬥爭一項弱點的暴露，因爲說到利用敵人的弱點，共黨的一貫主張是「不擇手段」和「無孔不入」。這種觀念，與我們常見的「老千」手法，頗有相近之處，故在共黨或「老千」們眼中，所謂自由國家的社會，無處而不有人爲弱點的存在，「老千」爲了騙人入彀，不僅人類的貪財好色是弱點，就是沽名釣譽也是弱點，共產黨就是根據這種心理，故其對自由國家的滲透活動，便總得有機可乘，爲所欲爲。伊凡諾夫之在英國行徑，不過是其中的一例。故如自由國家祇知標榜「自由」，而沒有一種對共黨滲透所應保持的高度警覺，則這句本來就是有點空洞的自由名詞，說不定就是共黨認爲最好利用的空隙。如果說英國這宗風流公案有甚麼使得我們引爲教訓，這卻是必須記取的一點。

重要啓事

本廠行街蕭偉煜自本日起離開本廠，今後其在外一切錢貨出入及其所有單據，概與本廠無涉，特此聲明

達強金屬製品廠
馬惜如謹啓

拍賣負債人貴重物業廣告

香港高等法院

一九六二年度大穀債案第一〇二九宗 茲承香港高等法院經歷司命定於一九六三年六月二十日即星期四日下午三時正在香港畢打行士庫本拍賣行內將 On Ching Lan 何照蘭（譯音）經營應記 Kin Fung Store 建豐士多（譯音）所佔有新九龍內地段一〇七號物業所有權之八百〇七份之一，連同大埔道門牌一四四號東區大廈A座十一樓第十七號樓字當衆用投投得者於下槌時須即將全部買價以現鈔交清

香港畢打行士庫
攏勿拍賣行啓
電話二〇二二四

香港一九六三年六月十六日

請用 士廉韋 紅色清導丸
通暢腸胃使可 生不病百
士廉韋 紅色清導丸消除：頭暈・頭痛・發疹 胃弱・肝痺
PINKETTES
士廉韋 醫生藥局監製
各處藥行均有代售
紅色清導丸
總代理：瑞昌西藥行

筋骨風濕專家周達文
胸腹背 痛翳 脹喘
△按症配製治本丹方，一服見功，幾服除根▽

診症時間
十點至十二點 下午二點至五點 在旺角道大廈中三十四號頂樓 二十二號三樓 對正花布街口

廣大院戲宮麗美
九龍長沙灣道官塘工業區 2D·4A 巴士總站
靚樓平租
·面積五百尺
·祇租三百元
即租即住·交通便利
坐北向南·通爽清涼
地點最旺·消費經濟
環境優美·學校林立
地下茶樓商店招租
電洽：美麗宮企業有限公司·電話：813889

環島遊河船
由六月廿日起
逢星期二、四、六（假期除外）下午五點半
由統一碼頭開行（天氣不良取消）
另星期六下午兩點加開一班
票價每位二元半 小童一元半
星期二、四正午十二時起售票
星期六上午十時起售票
香港油蔴地小輪船有限公司

辦主會道樂教督基
樂道英文中學
（班考會全辦續）
級別 F.1——F.4 中文部新制中一至中二
試期：六月二十九日下午一時半 校址：何文田樂道合
設備：開二十三課室標準尺餘萬大地佔合校林園新建，設備完善，有大運動場，大禮堂，實驗室及圖書館
清 洪慧 監督 豐子林 主席 校董會

重要聲明

本店一九六二年十二月一日已委任律師公開登報聲明與本店無關，凡與本店有任何財務往來或借貸，一切概由該本人自理，與本店無涉。如有假借本店名義行事，本店概不負責，合成冰室周修英啓

九龍旺角道一七四號

香港聖璐琦男女英文書院招生

班別：英文小學二年級至六年級 PRIMARY 2-PRIAMARY 6
英文中學一年級至五年級 FORM I-FORM V
（由一九六四年九月起增辦 FORM VI）
報名：即日開始
致試：七月十七日 FORM I 及小學各班下午一時半開始。FORM II-FORM VI 上午九時開始。
校址：香港灣仔大道東萬茂徑廿一號
電話：七六五〇六八
監督兼校長 李福柱
顧問 雷燊耀

九龍聖璐琦書院停辦啓事

（九龍旺角豉油街一一〇號）

茲定於一九六三年七月底依法結束九龍聖璐琦書院一切校務行政與教學事宜。除舊生經商定適當辦法處理外，絕無招收新生。其有未經奉准擅自辦理招生事務者，着經手人負責，退回報名費，當亦停聘。謹此聲明。由一九六三年八月一日起停辦。此後，校董會依法取消，校長、教員

九龍聖璐琦書院校董會啓

WINSTON COLLEGE
允成英文中學通告

校風優良，管教嚴謹。各科並重，品學兼顧。校舍宏敞，設備完全。聲譽卓著，學界推重。

（一）本校定六月廿三日招考初中新生，即日開始報名。有升中試准考證者，得申請免考。凡升中試及格生入本校肄業，其學費與政府學校同。（本校有政府認可升中入學名額）
（二）其他小六至大學預科各班，七月中開始招生。
校址：北角繼園台（由英皇道中華巴士總公司側電照街直上）電話：（全日）四五〇七六〇·（下午）七〇二六一五
簡章：本校、德英圖書公司、勵群出版社、香港圖書文具公司、展望圖書公司、立信圖書公司。
報名：北角本校、中區香港圖書文具公司（照片二張，報名費二元）

「施務露」

一九六二年註册商標第八六三號
一九三六年註册商標第一九七號

通告

Vino di CHINA SERRAVALLO
FERRUGINOSO
Prescritto e raccomandato caldamente da Autorità mediche per i deboli e per i convalescenti
Prendesi da 2 a 3 bicchierini al giorno
FARMACIA SERRAVALLO TRIESTE

上述兩商標乃 DITTA J. SERRAVALLO 公司所專有其住址在 VIA DEL CERRETO 20, TRIESTE BARCOLA, ITALY 其香港總代理商在畢打街十號歐必成有限公司上述兩商標經已在香港註册在案其產品乃施霧露金鷄鐵樹酒茲特通告如有任何人等偽冒上述兩商標之出品或摹倣其招紙等該公司即採取適當之法律控訴之

DITTA J. SERRAVALLO 代表律師
希仕廷律師行啓
皇后大道中公主行二樓

一九六三年六月二十日

甘迺迪定廿二日啟程 訪問英義西德等國 並將與麥美倫晤談

廿九日抵麥撲鄉村官邸作竟夕長談

【華盛頓十八日法新社電】白宮今日宣佈：甘迺迪總統正式訪問歐洲之行程。甘定六月二十二日由華盛頓啓行，訪問西德、愛爾蘭、英國及義大利之後，將於七月二日返抵華盛頓。甘迺迪將於六月二十三日抵達波昂，廿六日飛抵西柏林，預定演說三次，並於同日飛往愛爾蘭首都都柏林。甘迺迪定六月二十九日到達英國[illegible]之英首相麥美倫鄉村官邸，然後飛往義大利，逗留至七月二日飛返華盛頓。

可能襲上海沿岸

風姐「雪麗」吹抵沖繩西北

日本不致受影響但九州西部可能有雨

【東京十九日法新社電】日本中央氣象局發表聲明，謂颱風「雪麗」可能撲向上海，日本不致受重大影響。惟九州西部今日可能有豪雨。截至昨夜十一時廿五分，「雪麗」小姐已進抵沖繩西北偏西三百六十公里，風向仍爲西北偏北，時速二十海浬。另據海上保安廳報導：在黃海上作業之日本漁船，爲避免「雪麗」小姐起見，有十六艘駛返港，十四艘[illegible]，十艘駛入[illegible]。按：在黃海上作業之日本船隻共有六百艘左右。

印度痛罵中共

係施行暴政蹂躪人權政權 今竟妄以自由保障者自居

指斥中共圖以暴力推翻亞非獨立政府

【新德里十八日路透社電】印度外交部發言人今日指斥中共懷有「失實經由戰爭及暴力推翻亞洲及非洲獨立人民所合法組成的政府之目的」。據印度政府在一項[illegible]中共日期爲六月十[illegible]自及於本報所發表論及中共政府一項聲明中宣稱：「戰爭係彼等所[illegible]」[illegible]

【新德里十八日[illegible]】印度總理尼赫魯在全國工人年會發表一[illegible]，謂印度絕不會[illegible]。尼赫魯指出中共與巴基斯坦間之[illegible]，[illegible]。

中共可能恢復變相人民公社

【台北十九日合衆國際社電】據美國之[illegible]中共在[illegible]，[illegible]。

[illegible]

美國務院發言人表示 蘇軍撤出古巴已停止

今春以來僅撤數百人 刻下仍有蘇軍萬餘人留在古巴

【華盛頓十八日合衆國際社電】美國務院發言人今日稱：自二月以來，蘇軍自古巴撤退之行動，已大爲減少，最多僅有「數百人」。此項數字足以指出，蘇軍自古巴撤退，而且可能已完全停止。[illegible]

【華盛頓十八日[illegible]】[illegible]

日本時報報導 傳中共在最近期間可能首次試爆核彈

【東京十九日法新社電】[illegible]外交消息今日指出：「日本時報」[illegible]，中共在最近期間，即將首次試爆核彈。此項傳說係[illegible]。

中共幕後策動 日左翼分子示威

反對美載氫彈轟炸機駐日

【台北十九日中央社電】據報：美國決定派遣若干攜帶核子彈頭的F一〇五轟炸機進駐日本一事，中共[illegible]，以[illegible]對美國帝國主義的「一擊」。[illegible]

中國語言學權威 董同龢病逝台北

【台北十九日法新社電】中央研究院歷史語言研究所研究員董同龢，昨晨病逝台大醫院，年僅五十二歲。[illegible]

老克在明春 訪丹挪瑞典

【奧斯陸十九日路透社電】此間官方今日宣佈：蘇聯總理克魯雪夫已接受[illegible]之邀請，將於明春訪問挪威、瑞典與丹麥。[illegible]

「大孩子俱樂部」之[illegible]加入戰團。

中共可能恢復變相人民公社

[illegible]

有關成立大馬問題 拉曼與星婆談判突中止

【吉隆坡十九日美聯社電】馬來亞總理拉曼今日突然停止與新加坡及汶萊兩邦，關於馬來西亞問題所舉行之談判。渠宣佈將給與彼等以兩天時間，俾接納渠對於與馬來西亞聯邦合併之最後條款。拉曼表示該項最後通牒，係在一次內閣會議後，所提出者。該項閣議，曾議定馬來亞對該兩個邦加入馬來西亞聯邦之各項最後條款。該聯邦將於本年八月卅一日宣告成立，[illegible]

[illegible]

粵省早稻 因旱減產

中共首次承認

【中央社訊】[illegible]廣東早稻[illegible]因旱減產[illegible]。

「王婆」與李察波頓 証實將實行結婚

【倫敦十九日美聯社電】電影明星伊莉莎白泰萊之發言人，今日證實伊莉莎白泰萊與李察波頓將結婚之消息。[illegible]

【倫敦十九日合衆國際社電】[illegible]

倫敦兩報紙報導 王子酒吧買醉 又看肉彈影片

英王室連忙否認

【倫敦十八日美聯社電】兩家倫敦報紙星期二日報導：查理士王子在蘇格蘭的一個酒吧裏，買了一杯[illegible]酒。[illegible]

世界什景

美國一元鈔票 一萬張印刷有錯

【華盛頓十八日法新社電】[illegible]

摩洛哥青年教師 死後竟然復活

【摩洛哥拉巴特十八日法新社電】[illegible]

國際剪影

世界第一座按鈕監獄

全部建費一千萬金元的

一切均有電力作遙遠的控制，如囚犯想到會客室，他在老遠便須藉電視機向管理人請求開門，讓他經過。

美國在伊利諾州馬利安附近，現建築一所價值一千萬美元的按鈕控制大監獄，佔地一千二百五十英畝，美國最重要的監犯約七百人，將關在這所監獄，以策安全。建造工程，預計明秋可落成。

這監獄將沒有監獄傳統式垂直的鐵窗，且有一所圖書館，館外還有兩個閱書和休息的內院。[illegible]

[illegible]

囚犯在通過的鐵閘前（上圖）按鈕及出示證件，管理人在室內電視網上便可看清楚（下圖）。

折扣大王 普爾克

他的成功秘訣之一，是設法與顧客建立良好關係，及獲重口頭宣傳，如贈送巨型西瓜之類。

[illegible]

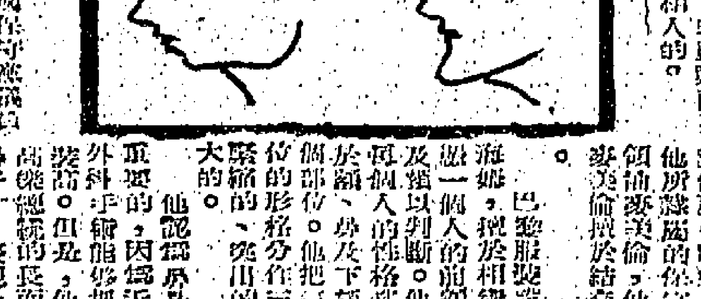
美國醉漢已漸減

雖然一九四六年以來耗酒日多，但原因祗係成年人口與飲酒的人增加。

[illegible]

如要免水荒 最好學小鼠

假如人類能夠稍長時間不需要飲水，那麼我們現在的水荒問題就簡單得多了。可惜的是人類每天都需要相當的水才能活潑。[illegible]



歐洲人也論相

英國議員會金斯，法國服裝設計家海姆，均強調看相能知人。

[illegible]

美國人每年吃麻醉藥丸一百億粒

[illegible]

中共向非洲賤價推銷書報

由中共最近在非洲所發販的出售圖書雜誌的各種廣告，我們即可證明中共在印刷品宣傳方面，現正開支大量的金錢。

[illegible]

[illegible]

圖殺唐愛倫罪名不成立
蓄意傷害罪成立 簡植東判監六年
陪審員宣佈裁決前被告臉色青白

【本報訊】一班男女魂十餘的陪審員，昨經兩小時零十分的商議後，裁定簡植東的第二項控罪，即「蓄意嚴重傷害唐愛倫身體」一罪名成立，被法官判處入獄六年。至於被告第一項的「意圖謀殺唐愛倫」一事，陪審員一致認為罪名不成立。

法官在綜合案情陳詞中，促陪審員注意。被告是否為一個正常的人，並解釋控方所以將被告夫婦的性生活照片呈堂作證，目的就是想知道被告是否一個正常的人，他的性生活正常與否？

由於此案昨日宣判，到庭聽審的人非常擁擠。簡植東的家人包括其兒媳等均在場，但女主角唐愛倫則未見出現。

法官於上午十時開始綜述案情，引導陪審員判案，至十二時半完畢，陪審員即退庭會議凡兩小時，至下午二時四十分再度出庭。法庭書記循例向首席陪審員詢問結果，首席陪審員答稱：被告第一項控罪，全體同意不成立；第二項罪，全體同意被告有罪。當問及第三項罪時，主控檢察官即起立向庭指出：第二、三項罪為交替性控罪，原屬相同罪名。

當陪審員會商後再度出庭，還未向法庭宣佈結果時，被告面色青白，露出驚惶。

法官依被告有罪而法官還未判決前，辯護大律師代被告向庭求情，請求減刑。他指出被告過去無犯罪紀錄，出生於本港有名譽家庭。這次因其妻之故，遭受失戀痛苦，致犯此案。由去年六月，被告離家後，被告立將原有職位辭去。被告尚年青，可從新做人。被告於本年二月廿日起，即被扣押，至今已有六月。經過這番教訓後，相信被告不會重蹈覆轍，被告家人亦準備送被告離港去外國。

法官宣判被告入獄六年後，向陪審員道謝，隨宣佈准各陪審員免役十二年。

法官在綜合案情陳述中，首先指出這案曾轟動一時，報章競相刊載，獲得不少批評，希望陪審員不要理會這點，應要根據本人在法庭所聽到的證供，來判斷。

法官向陪審員綜合陳詞時
指出唐愛倫不貞 似為與多人通姦
且一度發假誓影響其供詞之可靠性

東南亞各地報人
年底在港舉行座談 邀請各地專家演講

【台北十九日國際合眾社電】台北英文中國日報社長鄭南渭今日聲稱：本年十一月中旬，東南亞報紙在香港舉辦的一次座談會，是討論各種語文報紙所面臨的問題，和國際新聞協會本年內最有深遠影響的項目之一。鄭氏本月初自斯德哥爾摩出席國際新聞協會會議歸來，據指出：此次座談會將集東南亞報人於一堂，討論共同問題和學習新的出版報紙技術方法。參加座談會的，將有泰國、馬來亞、新加坡、菲律賓、香港、緬甸、沙勞越及北婆羅洲的中國報人八十名。

交通幫辦查理咸夫 駕電單車墮坑重傷
淺水灣道車禍三人受傷

【本報訊】新界交通幫辦查理咸夫，卅六歲，於昨晚十時十五分乘電單車在十九咪半一帶巡邏，不知如何電單車突然失控，直翻於路旁之坑渠中，左腳當堂折斷，事後被送入醫院救治。

又訊：一漢夫婦偕同小女昨晚八時三十分駕車途經淺水灣道近海灘道失事，三人俱告受傷。計傷者是：駕車的李亞鐘，三十歲；妻陳仲玲，廿四歲；小女仲齡，十三歲，同住北角英皇道六二二號十樓。

加連威老道一段地 連同上蓋公開招投
柴灣香港仔兩廠地 亦定明午截止投票

亞洲生產力組織 香港正式成為會員

【東京十九日合眾社電】香港今日正式成為亞洲生產力組織之會員，其入會申請於上週已獲得該組織通過，並於昨日由該組織對外宣佈。亞洲生產力組織會員現共有九個，除新加入之香港外，計為日本、中華民國、印度、南韓、巴基斯坦、菲律賓、泰國與尼泊爾。據亞洲生產力組織秘書處稱：錫蘭在短期內亦可能獲准加入。

在英國餐館誤殺英人
五名新界人判入獄三年
留澳洲兩名本港學生 謀殺廚師判終身監禁

英德荷日等國 中國菜館吃香
煎蝦碌、咕嚕肉等菜式更出盡風頭。目前各地需用大量廚師、樓面及雜工，前往手續亦較前簡化。

（特寫）

的士司機加薪勞資已獲協議
廿四起每日增加六角 工會謂赤色工棍會破壞

肝虫病有救 痔瘻患無憂

任何咳嗽・請即服用
非洲 海底椰止咳露
世界馳名・治咳聖藥
依方服用・保證痊癒
專治：傷風咳 久咳 乾咳 老人咳 小兒咳 喉癢 痰多
總代理：瑞昌西藥行

環遊世界 八月十八日啓程
環遊歐洲 八月十八日啓程 九月二十日啓程
環遊美加 七月十九日啓程
日本夏季遊覽團
均輝有限公司
萬宜大廈地下L.18號
電話：21938 28061 28062 28063

勒吐精嬰兒 最健康活潑！

活潑健康的嬰兒需要豐富之營養素建立其壯健体格因此母親們皆樂於採用勒吐精奶粉哺育嬰兒勒吐精奶粉含有九種維他命及礦物質，為最理想之嬰兒食糧當嬰兒較大（約四個月）時用雀巢麥粉作為輔助食糧將更壯茁！
哺育嬰兒勒吐精最可靠！

精良品質 NESTLÉ 健康保障

勒吐精奶粉——
雀巢公司出品・母親們最樂用....嬰兒最喜欢。
NE 18/63

利時牌
1963年最新出品
現金特價
5立方尺——HK$ 630.
6立方尺——HK$ 795.
7立方尺——HK$ 895
8立方尺——HK$ 990.
9立方尺——HK$1090.
REX
雪柜總滙 均有代售

名列前茅
勿忘先服 克勞酸液
グロンサン
同學們請留意！
考試前常服世界著名之「克勞酸」液，能令你體力充沛，思想靈活，記憶力加倍。
考試後續服「克勞酸」液，使你所消耗精神體力迅速恢復。
日常服用，百病不生。
・兼治肝臟病皮膚病及解煙酒毒素・
中外製藥株式會社出品
總代理：大東行

財政司宣示銀行新法案目的
使市民存款有保障 杜絕用作投機經營
新例昨首讀定八一實施
現有銀號可繼續經營但不再發新牌照

【本報訊】銀行新法案之目的，是使市民儲蓄存款有保障，杜絕某些貪取市民金錢從事投機買賣活動的所謂銀行家。財政司郭伯偉昨日在立法局例會，提出首讀「一九六三年銀行法案」時，指出新法案尚不致對於「銀號」破壞經營，但今後不再發給銀號營業新牌照。

他說：一九六一年間，有一間擁有極大批存款而流動資金極微的銀行，發生擠兌情形，後來政府才委任英格蘭銀行的屆健士爲新立法提供意見。

關於對日見發達的銀行制度，特別是對經營私人儲蓄的銀行，有施行若干程度管制的需要。

現時所採用的一九四八年銀行條例，除了訂立有關銀行領取牌照的規定之外，也就沒有甚麼別的規定，因爲它的目的並不是在於管制銀行事業，而是管制小型找換店的增長。這法例對於保障儲戶，或者本港一般金融的安定，都是沒有多大實用。

我們的銀行制度近年來已經迅速擴大，同時有一個特點，是大衆和銀行來往的日見增加，儲蓄戶口的迅速增加，在我們經濟發展中是很重要的，但是同時它帶來了問題和危險。保障個人的存款，已成爲大衆所關懷的問題，因爲人們所信賴的是「銀行」這個名稱所暗示的信託地位。

可是有一些銀行家，他們經營的方法，不論在以往和現在，都是和傳統銀行事業的傳統方法不符的。事實上，無論從經驗與實行方面來說，他們都不是負責的銀行家。

他們將銀行組織獲取對大衆金錢的控制的抵押，供他們自己在土地、股票及類似的事業方面從事投機活動，而絕不顧及銀行的原則。本法案所針對的就是對銀行事業與銀行名稱加以這樣的濫用。合法的銀行，將不會受到這個法案的影響。

這個法案現時所規定的原則，是現有的銀號可以繼續經營，但並不再核發銀號的新牌照。這些銀號可以免受有關最低資本、最低流動金比數，及對若干種透支與投資限制的條文的約束，條件是他們將仍然保留不成爲註冊公司的身份，不接納超過二百萬元以上的存款。這個數目，得由港督會同行政局加以修改。

條例生效之日，即可執行檢查銀行之法例，現擬將該例定于八月一日生效。

基隆贈港五百噸水

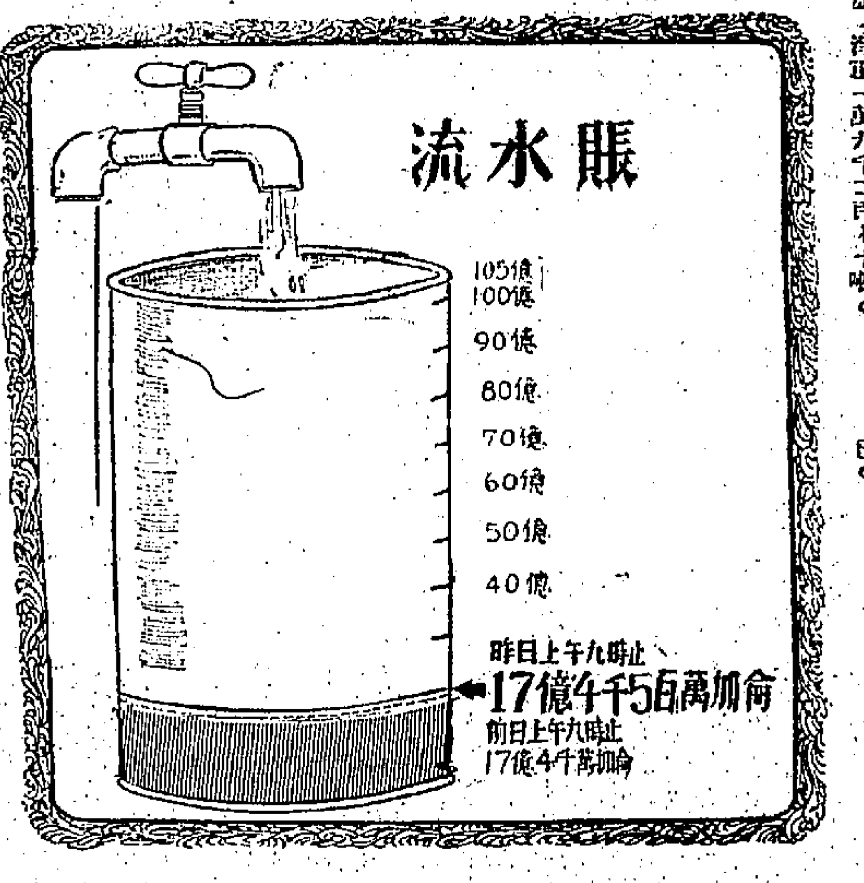
【基隆十九日中央社電】基隆市政府決定贈送香港飲用水五百噸，今天已詢由基隆港太古公司所屬的台灣香港間定期班輪「四川」號免費運往。

國際青年商會向香港方面聯絡，同時商洽運輸問題，一俟談妥，即可與政府及省商會聯絡，基隆市政府批飲水最好能由英商太古公司所屬台港間定期班輪「四川」號免費運往。

六名新會青年駕小艇逃抵澳

【本報澳門訊】來自新會山背的六名二十餘歲青年，集體乘小艇逃入澳門，昨日凌晨在澳門附近海面被截獲。

（澳門訊）昨日在此間界限附近被截獲之六名逃亡者，經水警輪帶返港務廳詢問。



租用運水巨輪已增至六艘
每月可運水二億三千萬加侖 約等於目前四次供水日用量

【本報訊】前往珠江運水的船隻，現已增至六艘，根據上述油船的載重量計算，每月可運載二億三千餘萬加侖食水來港，這個數字，僅夠目前四次供水日的用水量。

據當局宣佈：除原有租用之三艘外，另外三艘運油船（合計可載水一千二百五十萬加侖）已被租用，使本港政府所租用擔任運水工作之船隻增至六艘，總載重達十萬零四千一百十八噸。

此三艘新租賃之運油輪，爲一萬八千〇一〇噸之「鼎斯卑」號，在挪威註冊。二萬四千五百七十五噸之「格羅」號，懸掛希臘旗。義大利之「馬利里拿大阿米哥」號，淨重一萬九千二百七十噸。

「鼎斯卑」號建於一九五三年，可運水一萬七千噸（三百八十萬加侖），船上之水泵設備，每小時可卸水一千六百噸。

希臘油輪「格羅」號，可載水二萬一千噸（四百七十萬加侖），其水泵每小時可抽水二千噸。「馬利里拿大阿米哥」號建於一九五四年，載水量約爲一萬八千噸（四百萬加侖），其抽水機每小時可卸水二千噸。

政府發言人稱：用以航行珠江之運油輪，因爲需駛經該河之沙洲，故其吃水不能超過二十九呎，故此「格羅」號油輪雖重二萬四千餘噸，但僅可載水二萬一千噸而已。

「鼎斯卑」號預期於下月十八日由日本抵港，「格羅」號亦可於下月十三或十四日由日本抵港，至於「馬利里拿大阿米哥」號，則可望於下月四日由孟買抵埗。

此外，尚有經已租賃的「伊安德」號、「朱安尼遜」號，及「旭邦丸」號三艘油船，共可載水一千一百萬加侖，如果來回珠江每次需時三天（包括汲水及卸水），則每月能運水十次，六艘油船每月運水來港的總數爲二億三百五十萬加侖。

荃灣碼頭之水管工程，已於昨日完成，運油船從珠江載返本港之淡水，將可在該處卸下。

該水管長約六千呎，將可使運油船卸下的淡水，經過荃灣之濾水站，加以清濾。

荃灣碼頭將可利用德士古及蜆殼油公司之兩個現成碇泊處，該處可供航行珠江之運油船四艘碇泊。

水務局發言人稱：水管裝設，較預期提早完成。水管將於未來數日內進行試用，此包括將大欖涌生水注滿水管，及向水管增加氣壓力。

水管之試用及輸送工作，可於本週末完成。

深井碼頭較大，兩個碇泊處之建築工程尚在進行中，預料本月底始能竣工。

此等碇泊處位於生力啤酒廠碼頭末端對開約十五呎，以供一萬八千噸之運油船可在各種潮汐情況下停泊。

此工程將須安裝直徑廿一至卅吋不等之水管四千一百呎，以便將運來之淡水，送進大欖涌之水管，然後利用地心吸力，將水流入荃灣濾水廠，加以處理。

港各水塘共獲水一千三百二十萬加侖，截至昨晨九時止之過去廿四小時內，本港各水塘共獲水一千三百二十萬加侖。此外，另有中環自來水及引水道者一千零七十萬加侖，是經自各船運者，深圳水庫二百五十萬加侖，經濾淡水三十萬加侖，截至昨晨九時止之過去廿四小時內，共耗水五百五十萬加侖。

塘詩三百擔

油輪運水聽歡聲，
趕快開行喜滿城，
望得甘霖能解禁，
人人引領最關情。
（擬過詩人李太黑吟）

粵省月底有豪雨
希望能澤及香港

【本報訊】據廣東氣象台報告：本月下旬，廣東南部和全省各地，都將有豪雨降下，預測廣東南部的雨量，由四十到一百二十毫米。如果這些雨量能到達香港，則本港的水荒，當可獲得相當的紓緩。

下旬將有一次降雨過程。有些局部地區的雨量達到二百毫米（約七點八七吋）。

據該氣象台稱：預計六月下旬，可能有一次熱帶低壓和颱風影響本省，造成一次降雨過程。下旬末期，由於處在高壓外圍，可能發生對流性的降雨。

另訊：太平洋颱風「雪麗」，昨晚七時前，以時速十二浬風力，吹向南偏西岸前，倘若風向不變的話，颱風將不會吹襲本港。

據本港天文台報告：截至昨日下午七時止，颱風「雪麗」（熱帶低氣壓）在北緯廿七點六度，東經一百二十二點二度，時速十二浬，向西北方向移動，距離本港東北約六百三十哩。另有一股低氣壓，在南海中部，東沙群島東南與台灣南部之西南間海面，不斷擴展成一個低氣壓。

據天文台發出海外氣象消息：已成爲一股熱帶低氣壓。

德輔道西四層危樓倒塌
居民已遷出幸無傷亡 東西行車輛繞道行走

【本報訊】德輔道西門牌七十九號四層高的舊樓，昨晚十一時左右全部倒塌，幸居民在事前已遷出，故無死傷。

該危樓的居民全部遷出後，每晚均派有兩名警員看守，倒塌時，該兩警員都及時走避，並無受傷。

毗鄰的八十一號至八十七號四幢樓宇，自本年初即開始拆卸進行改建，當七十九號樓宇倒塌時，該四座大廈的木材及竹棚全部被推倒在街上，故東西行交通均受阻，西行車輛須由和興西街轉入大道西，東行車輛則由威利蔴街轉入干諾道西行走。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹微風，有太陽，天氣炎熱，間中有幾陣稀疏局部地區驟雨。

昨日氣溫最高爲華氏表八九．六度，最低七八．一度。

今晨零時本港室內氣溫爲八二度。

高潮　上午二時十六分　下午三時五十五分

低潮　上午八時五十四分　下午十時三十四分

九龍西區扶輪社昨舉行午餐例會

【本報訊】九龍西區扶輪社昨在彌敦酒樓舉行午餐例會，由下屆社長黎時煖主持。

出席例會的社友有：社長邱德根、黎時煖、霍寶遠、陳漢中、陳毅、黃錫江、鄧樹岩、張子芳、部督、柳子元、陳邑、存仁、曹紹松、劉共、賀伯彥、張子璇、張世恒、杜光亮、總監司徒毅夫、林世德等。

美政府要求國會撥款二百萬美元
援助共區逃港難民

【華盛頓十八日美聯社電】美國務院本日稱：甘迺迪政府現正要求國會撥款二百萬美元，協助照料由共區逃抵香港之難民。

美國遠東難民救濟計劃在截至六月卅日止之財政年度內，經已使用同樣數額援助香港難民，去年的難民逃亡潮曾使香港出現緊急的情況，迄仍存在。

美國務院的移民及難民組曾捐款五十八萬美元給香港政府，救濟由大陸逃港的青年難民，包括在這項救濟計劃內的是撥十九萬二千美元在沙田建一醫療機構，以及十三萬二千九百元在九龍建兒童遊樂場及青年中心。

爲樂利益　請撙節用水

青年飯店

尖沙咀亞士厘道九號

冷氣開放

今日開業

早午茶市　晚飯宵夜　壽筵喜酌　合時小菜　雀局遣興　科學魚池　設備舒適　招待週到

經理招守玄　副經理招俊才　敬啓

解決水荒

本港水荒之嚴重，已破數十年來紀錄，港督因應付水荒而取消赴英，工廠因水荒而減產停工，人民因水荒而影響正常生活，備受痛苦。這種水荒怎樣解決呢？歷史上以色列國有三年零六個月的旱災，是由以利亞先知禱告，並引導人民一致認罪悔改，歸向上帝，然後得甘霖。我們香港居民也得一致承認：每人都享用上帝所賜的雨水而沒有對祂感謝敬拜，是得罪上帝，且我們的道德行爲，心思意念，更處處違反上帝的旨意，我們要得甘霖，先當從速悔改，歸向上帝。

但比雨水更重要的是得着耶穌所賜的活水，使可永遠不渴。耶穌說：「人若渴了，可以到我這裏來喝。」又說：「人若喝我所賜的水，就永遠不渴。」口渴的人也當來，願意的都可以白白取生命的水喝。

讀者諸君：你願意知道怎樣得着這生命的活水，或有什麼疑問，請函九龍郵箱六一八號，當即詳細答覆，並贈有關書籍，以便研究，絕對保守秘密。

上圖：亞米茄海霸表日曆款式自動上鍊不銹鋼売連不銹鋼表帶——港幣420元

亞米茄海霸表

今日是何日？

[illegible] 200 [illegible]

1. 嚴格無比之防水試驗

每日之中，數以百計的海霸表，要在亞米茄廠被密封於盛滿清水之高壓蒸鍋中，接受亞米茄特殊設計之深海防水試驗歷時45分鐘，在試驗過程中，須抵受十七種不同壓力，其中最高之壓力，達大氣氣壓六倍，此即相等於200英尺水深之壓力，在試驗達到高潮之時，壓力忽又驟降至局部真空，其變動之劇烈猶如將表自深海突然提升至喜馬拉雅山巔之極峯，普通表若經過如斯劇烈變動的嚴格試驗，實絕難倖存矣。

2. 高速擺動增加準確性能

亞米茄海霸表之平衡輪，較普通表所裝備者擺動快10%，其原理是等於用來穩定輪船與飛機的旋轉儀，這加快的擺動速率使機件在運行上更趨穩定，更有規律，和更爲準確。

3. 精密達到剃刀刀鋒2000分之一的纖薄程度

在製造海霸表之過程中，亞米茄技術人員所運用之各種放大與電子儀器，多至115項，其中之一是"亞米茄電子比較儀"它的精密程度，達20,000分之一毫米，（相當於剃刀刀鋒2000分之一的纖薄程度），唯有具備如斯精密之儀器，才能製成高度準確之手表。

4. 瑞士人所推崇的準確表

瑞士乃世界著名的產表中心，經常有800多種牌子的手表供應顧客選擇，瑞士人之精於鑑別手表，一如法國人之善於賞識美酒，年復一年，根據獨立調查統計，亞米茄是爲絕大多數瑞士人所樂於佩用之手表。

5. 腕上日曆·方便無比

配有日曆之亞米茄海霸表，既報時刻，又報日期，每日午夜，表上日期，自動更換，使時刻與日期，一目了然，居家旅行，辦公赴約，或簽發支票函件，從此不虞貽誤。

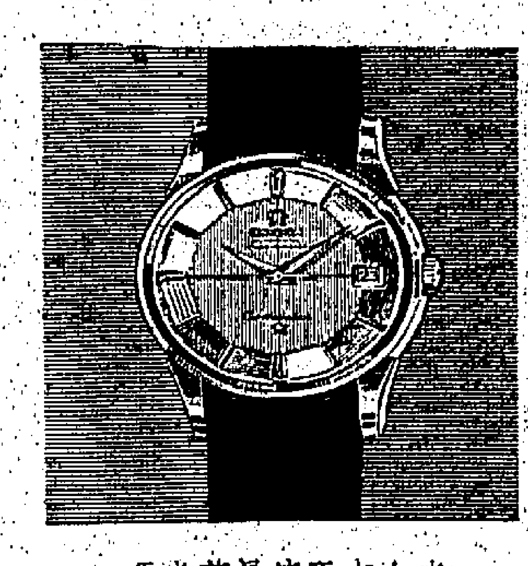
6. 充份保證·全球有效

亞米茄海霸表，不論購自何地，均附有保證書，在全世界129個國家中一律有效，保證無條件免費修理任何損壞與缺陷（遺失盜竊或火災不在此例），保證有效期間，自購買之日起，爲期一年。

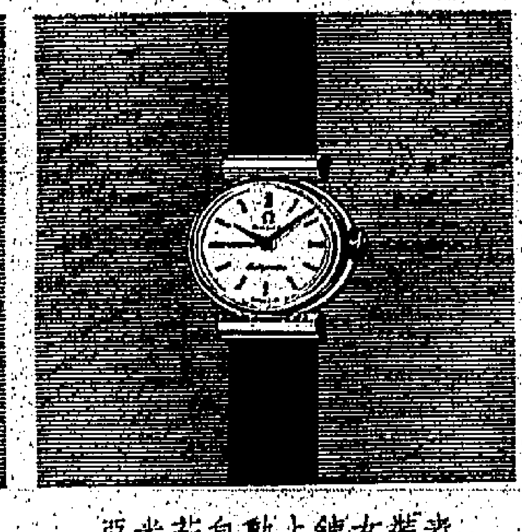
所有各種款式之亞米茄海霸表，均屬自動上鍊，防水，避震，及避磁。另有人工上鍊及日曆款式，供應貴顧客選擇。14K金圈，或不銹鋼売款式均備。

14761款式：	無日曆裝備
全不銹鋼売	港幣 335元
14K金圈不銹鋼底	,, ,, 420元

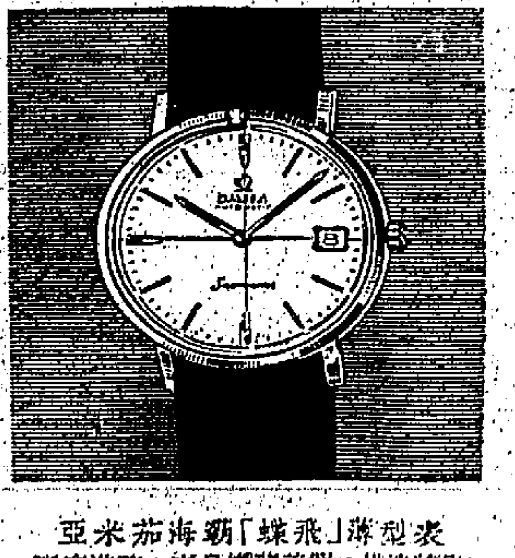
14762款式：	有日曆裝備
全不銹鋼売	港幣 380元
14K金圈不銹鋼底	,, ,, 480元



亞米茄星座天文台表
世界上最準確手表之一，自動上鍊，防水，避磁，避震，另有日曆款式，任從選擇。
由港幣565元起



亞米茄自動上鍊女裝表
一經戴在腕上，即能自動上鍊，構造精巧，線條優美，另有防水表款式，任從選擇。
由港幣320元起



亞米茄海霸「蝶飛」薄型表
高度準確，表身纖薄美觀，構造特別堅固，防水性能優越，避磁，避震，另有自動上鍊及日曆款式，任從選擇。
由港幣260元起

Ω OMEGA

亞米茄表　馳譽世界　一致推崇

總代理：安天時洋行　OMEGA TISSOT　地址：怡和大廈八四室　電話：二七二五二

福安唐樓　深水埗地王　九五折優待

北河街福華街交界（北河戲院對面）　・分期面議・

地下二樓宜做公司商行茶樓學校
3-12樓全部高尚住宅

有入伙紙・即買即住
餘樓無多・請速購置

電話：853970, 846564

何杏桃與朱冠球結婚
法官通知陪審員 毋須理會其証供
控辯雙方會引起激烈辯論

科學管理協會 下週一起開辦 產品設計課程

寄主亞那空郵中斷 將採取新路綫寄遞

港台招待聽眾欣賞
菊部新聲首期決賽 由李寶瑩主持

上月緝獲毒品 總數逾千宗
毒犯判罪者千餘人

海山長老病況好轉

美珠寶大王甘德爾抵港 擬在港收購珠寶

陳金中、何美儀新婚儷影

公共衛生督察考試 本港三十一人及格

本年九月間可實現
渡海新航綫將增加三條
（一）由紅磡至灣仔
（二）北角至九龍城
（三）由北角至紅磡

苦旱影響農作物
早造禾部分被迫放棄
瓜菜亦有若干類失收

新會海外同鄉會 新職員下月就職

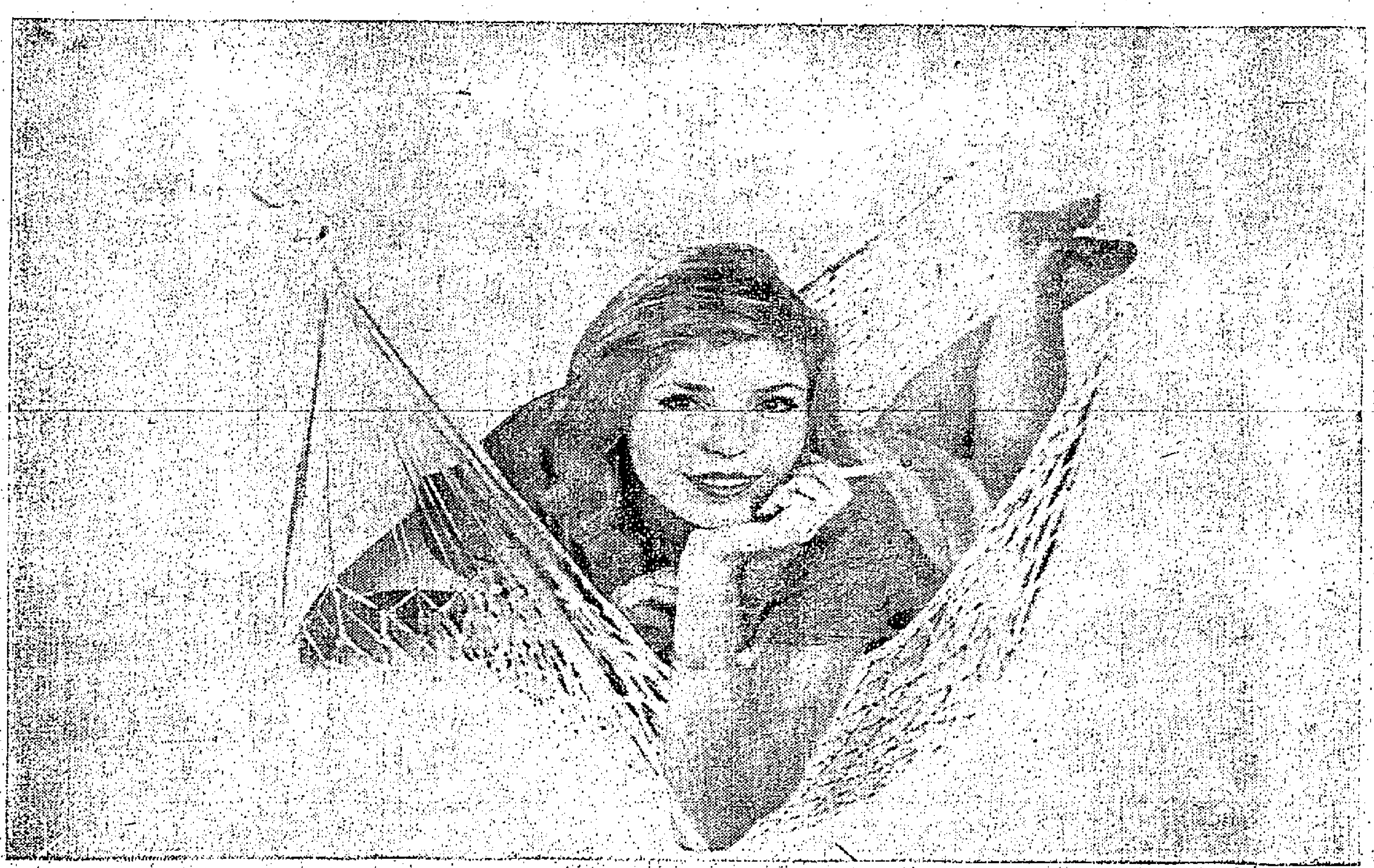
弄開建屋地盤水喉 偷水出賣被捕 四名男子判罪

啫喀兵團軍屬 子女多要節育
家庭計劃會明派員到兵營講解

政府獎券 後天開彩

港九各學校校長 歡宴羅舞華方心
為兩人即將南遊餞行

尖沙咀區
青年飯店
今日開幕



偷得浮生半日閒 幸有「冰凉」在人間
冰凉
新庄冰凉薄荷香煙
經常由美國新鮮運到煙味清新醇和入口若凉透心有加長之煙扶有潔白之濾咀更有悅目之粉藍色包裝實為最適時之清凉香煙
入口商：英美煙草(香港)有限公司
BELAIR
MADE AND PACKED IN U.S.A.
現為美國市場銷路激增最速之薄荷煙
每包二元一角每十枝

古今偉大人物之成就，半由天賦，半由人事，人事有賴于教育，天賦係從遺傳，而既受及母體之影響尤鉅。
偉夫人有喜乎？欲得寧馨兒乎？
請注意母體之健康及胎前教育！
TABLETS Juno 壽腦
優待用戶：
贈送助學金
及名貴贈品
優待港九用戶，特價供銷
日本SS藥廠製藥出品 總代理：成利行
電話61468、69519
九龍尖沙咀柯士甸路良友大廈地下
（先施公司・大九百貨公司香港行代售）

香港上海滙豐銀行信託有限公司
受理本港及遠東一切信託業務
執行遺囑，辦理遺產或其他委託事宜
亞細亞行七樓

本港新聞

請求改善官地續批補價委會 決向政府提出六點改善意見

【本報訊】關於官地續批補價問題，由於政府所估定補價過高，而且漫無標準，同一樓宇前後估定的補價亦有不同，是以引致許多業主的不安和不滿情緒。

南北九社團及業主組成的各界請求政府改善官地續批委員會，最近經過幾次會議後，已決定向政府提出請求改善官地補價的問題。

據該會委員之一的周戰勝稱：該會現準備向政府提出六項改善請求：

㈠官地補價反對以最高市價為根據，而應以現時該樓租價為根據。

㈡分層樓宇應准予分層業主作分層補繳地價。

㈢政府規定一九六〇年十月十八日以後買入的樓宇，要一次補價，實不合理；請求不論六〇年十月十八日以前或以後買入的樓宇，均應准予分期補地價，同時所分期數，應准予七十五年期。

㈣分期補地價的利息，以前為六厘，現政府更改規為一分週息，請求政府減回以前所訂利息。

㈤請求設一仲裁委員會，處理有關補地價不公允或分層補價有糾紛情事；該委會的成員，應包括政府官員及社會名流組成。

㈥反對政府與[illegible]，倘到期的樓宇，業主認無能力補繳地價時，祇可照現時的住客租賃情形交回政府，不應規定要交吉。

周氏又說：上述六項請求，現正與法律界人士加以詳細研究，本月底便可向政府提出。

大埔龍舟賽 廿二隊參加

火車加班利便看客

【本報訊】端午節下星期二降臨，是日上午，將有二十二隊健兒，在大埔舉行龍舟競賽。

參加競賽各隊健兒，現正[illegible]加緊練習。[illegible]龍舟競賽乃由大埔漁民合作社舉辦，並由政府各部門協助，以[illegible]。

參加者包括漁民籍人士，陸上人員及在大埔區工作之公務員龍舟隊各一隊。

初賽分四次舉行，航綫長九百碼。第一次初賽於上午十時開始，其後每隔二十分鐘一次，共為四次，每次初賽之兩個優勝隊伍，將參加最後決賽。

預料大埔屆時將有大群觀衆，適宜之觀賽地點在大埔墟市場前面之海傍向前進。

各界人士可自由進入該處觀看。[illegible]

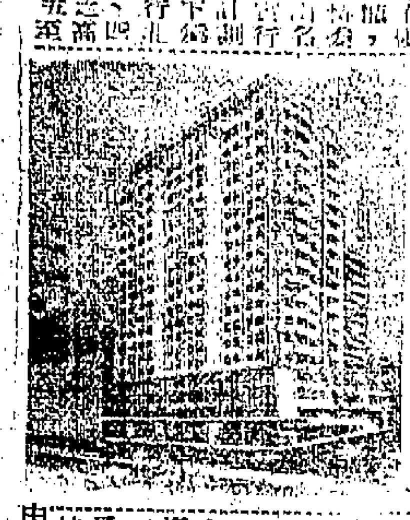
警方已在該處安排，利便各界人士前往[illegible]。九廣鐵路加開特別班車，以利市民前往大埔墟觀看龍舟競賽。[illegible]

龍舟競賽暫停 今年鐘聲泳場 因去年風災受損壞

今年端午節，港九各區計有香港仔、鴨脷洲、筲箕灣、赤柱、[illegible]、長洲、大澳、南丫[illegible]舉行龍舟競賽。[illegible]鐘聲泳場[illegible]去年風災[illegible]，今年暫停。

雲華大廈將改建 酒樓部易地營業

北角雲華大廈，將於近兩三月內改建。此大廈已有十四年之悠久歷史，[illegible]



[illegible]

潮商英中及附小錄取新生已放榜

【本報訊】本港大道西潮商英文中學暨附屬小學第一次錄取新生已放榜，並定廿一日舉行第二次入學考試。

該校稱：凡錄取各生，希三天內辦理註冊手續，逾限則由備取生遞補。該校擴展中一年級（FORM I）上午兩班，並續招中小學上下午各級新生，定二十一日上午九時舉行第二次新生入學試。該校校董會設有中一年級（FORM I）減費助學額九十名，每月學費二十八元，額滿即止。錄取者名單如下：[illegible]

「珍爾命」徹底解決失眠

[illegible]

中小社將出版新制各級課本

[illegible]

荃灣海壩中學開放 展覽成績觀者甚衆

【本報訊】[illegible]

賢德中學舉行校慶

【本報訊】[illegible]

代表昨與資方會商 相差五仙各不相讓

製遮業四百餘女工停工求加薪

【本報訊】未獲加薪而停工的四百餘名製遮件女工代表，昨與資方會商時，因雙方對三個仙與五個仙的數字不肯相讓，並否[illegible]，而致談判破裂。勞資談判昨在勞工處舉行，資方要求復工後再加薪，但勞方要求加薪[illegible]行復工。

又工會要求普通遮上蓋每打工價加至一元一打，資方只答應每打加價一元三毫五仙。另普通車邊，工方要求每打加價一元三毫，而資方只答應一元一毫五仙。

出席勞工處談判的資方代表，有理事長[illegible]，勞方代表工會理事長[illegible]。

諾貝爾英文書院取錄新生已放榜

[illegible]

程維林在澳洲化工學院畢業

程君係本港老工業家[illegible]之公子，早年在[illegible]中學，[illegible]赴澳習理化，成績優良，獲校方嘉許。圖為程君近照。

桃源影星多人響應東華三院慈善游藝表演

【本報訊】桃源電影企業公司的紅星，決定響應東華三院下月七日晚，舉行之慈善游藝大會[illegible]

美數學家冀賢士定期在港大演講

【本報訊】[illegible]

留美學生李樹光赴歐洲各地演唱

李樹光近照

【本報訊】[illegible]

來函照登

[illegible]

美婦女會主辦二次時裝表演 今在希爾頓酒店舉行

【本報訊】[illegible]

中文中學會考物理家政試題

【本報訊】本年度中文中學會考，今日考試程序為：上午八時卅分至十時卅分，生物；十一時至下午一時，宗教。

昨日考試科目為物理及家政，試題內容如下：

家政

（六題全答兩小時完卷）

（1）（a）某小學生十歲生辰，擬於下午請同學四人回家茶會，試選擇適宜的食品四款，並用表格列出：

1.食品名稱

2.每項食品所需材料名稱及數量。

（b）該茶會四時進食，準備工作時間則為下午二時至四時，包括工作前的準備和工作後的收拾。

試將(a)題中食品的工作程序先後逐步寫出，並依照中[illegible]的時間註明每一步工作需用多少時間。

（2）（a）人體缺乏何種營養素會發生以下六種症狀？試用表格寫出所缺之營養素的名稱及含有該六種營養素較多的食物：

1.頸部漲大

2.面色蒼白

3.眼膜乾燥，視力銳減

4.舌頭發炎，口角破裂，經久不愈

5.牙齦出血

6.嬰孩身材細小，頭蓋骨生長不正常。

（b）列出三點在[illegible]用罐品來代替肉食應注意的事項。

（c）列出三項有[illegible]價值的食品，並指出該食品中的主要營養素。（十五分）

（3）（a）下列廚房用具應用何種金屬製造為宜？理由何在？

1.[illegible]

2.[illegible]

3.[illegible]

4.[illegible]

5.[illegible]

（b）試述下列用具的清潔法：

1.剛煮用後的砧板。

2.沾有豉油的抹碗布。

3.生了銹的廚刀。

4.油膩的鐵絲飯罩。

5.存有[illegible]水用的玻璃瓶。

（c）用[illegible]火水爐時遇有以下情形，是何原因？應如何處理？試列表作答。

1.火焰呈金黃色

2.火焰藍色但搖擺不定

3.不能[illegible]

4.使用中火焰漸漸熄滅

5.[illegible]（廿分）

（4）[illegible]小孩遊戲時跌傷足骨不能起立。

（a）當時應作何處置？

（b）寫出[illegible]於傷者的飲食和應注意各點。（十分）

（5）夏季來到如何清理和收藏下列各衣物：

（a）有布[illegible]的絨胎

（b）全毛[illegible]

（c）九成新但已嫌小的手織絨衣。

（d）[illegible]

（6）[illegible]水波形（Scallop Edges）

（a）用兩種方法[illegible]合？

（b）[illegible]步驟和詳細針法，繪圖說明。

（c）[illegible]針法（Blanket or Loop Stitch）和[illegible]針法（Buttonhole Stitch）的[illegible]同。

（d）寫出縫補[illegible]的步驟。

物理

兩小時完卷

（甲部十八題全答，佔全部分數百分[illegible]，乙部[illegible]四題，佔全部分數百分四十八，解答甲部各題所用之公式，算式及答案[illegible]，並將試卷連同試卷繳交）

甲部（全答）

(1) 水銀氣壓計(mercury barometer)之高度為75厘米時，則甘油氣壓計(glycerine barometer)之高度為____厘米，水氣壓計(water barometer)之高度為____厘米。（水銀密度＝13.6克/立方厘米；甘油密度＝1.25克/立方厘米）

（2）[illegible]

（3）[illegible]8米[illegible]，其所得的位能（Potential energy）為……焦耳，若[illegible]

則其速度為____米/秒（$g=980$厘米/秒^2；$\sqrt{980}=31.3$）

(4) (a) 查理定律(Charles' Law)所述是____

(b) 露是____所凝成之水滴

(c) 霧是空中水汽凝為小滴____

(5) 鋼之線脹係數為0.000013，一鋼尺的刻度在35°C時校準，今用此尺於0°C時量一距離得10米，則其差誤為____厘米。

（6）（a）銅之比熱為0.093，今有銅質[illegible]60克，其熱容量為……其水當量為……

（b）攝氏20度＝絕對溫度……度

（7）（a）針孔照相機（Pin-hole camera）所成之像為……立，[illegible]光之……傳播

（b）太陽之光譜是……

（8）（a）兩個平面鏡互成直角，若於其間置物體，則入鏡內可見……個……像

(b) 光由空氣入水之折射率（$空氣\mu_水$）為$\frac{4}{3}$，若在水面上垂直向下望見河底之視深為15呎，其實際深度為____呎

(9) 在下表填入正確的答案：

凸透鏡所成之像				
實物位置	像之位置	實或虛像	正立或倒立	放大或縮小
在二倍焦距以外				
在焦距之內				

（10）音調之高低由發音體……而定。

響度之強弱由發音體……而定。

音品之差別由發音體……而定。

（11）空氣傳聲之速度與溫度……關，與氣壓……關，音的速度，在潮濕空氣中比在乾燥空氣中較……又在水中比在空氣中較……

（12）回聲是……現象。聲波的干涉是……現象。

（13）（a）法拉第（Faraday）所創之磁力綫概念，是用一磁力綫由這極之……極發出，經……再由……，而成……綫。

（b）同名的磁極，彼此相……。

異名的磁極，彼此相……。

（14）兩磁極相距5厘米時，其吸力為12.8達因，若吸力為0.2達因時，則兩磁極之距離為……厘米。

（15）（a）某地之磁傾角為[illegible]，水平強度為H，則該地之地磁強度為……。

（b）地磁的N極在地球的……極附近。

（c）磁傾儀在地磁赤道上，其傾角為……度。

（16）（a）[illegible]正，負兩極……單獨存在。

[illegible]之正，負電荷……單獨存在。

（b）電容器之電容，與兩板面積之大小成……比與兩板間之距離成……比，與其間之介質種類……關。

（c）[illegible]之副線圈的匝數較原線圈的匝數為……，可使電壓變……。

（17）（a）設帶電體置於絕緣導體之附近，則導體因靜電感應而帶電，近帶電體之一方帶……，他方帶……。

（b）串連於電路中之保險絲（fuse）為……之鉛錫合金製成的導線，如遇過量電流流通過時，即……，可阻止電器損壞。

（c）電路內之電流強度，與其兩端之電動勢成……比，與其間之電阻成……比。

（18）（a）電化當量是電解液中當通入……之電量時，所能……其原位為……。

（c）電流通過電路上某一部分時，其所生之熱量與下列三項成……比例：

（1.）……

（2.）……

（3.）……

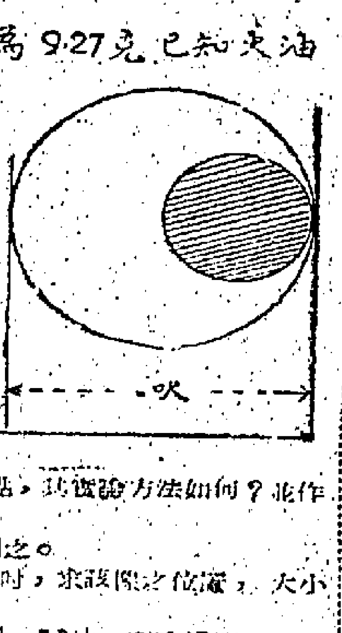
乙部（任擇四題）

(1) (a) 試述阿基米得原理並以實驗證明之。

(b) 有冰糖一塊重18.27克，在火油中之重量為9.27克，已知火油之比重為0.8，求冰糖之比重。

(2) (a) 如何測定均勻薄板之重心？試詳述之。

(b) 有均勻之圓板，其直徑為1呎，於其內部截去一個內切小圓，如圖，小圓之直徑等於該圓板之半徑，求其剩餘部分之重心位置。



（3）（a）試述一實驗證明水之反常膨脹。

（b）應用冷却曲線法測定固體（例如萘Naphthalene）的熔點，其實驗方法如何？並作曲線說明之。

（4）（a）用平行光法[illegible]測定凹鏡的焦距，其方法如何？試作圖說明之。

（b）一物體高1吋，直立於凹鏡前2呎6吋之處，凹鏡之焦距10吋，求該像之位置，大小及性質。

（5）（a）設有三個音叉A，B，C，其頻率各為256，384，512，及一弦音計，試述一實驗證明該音的頻率與[illegible]長之關係。

（b）在用共鳴管測定聲在空氣中之速度的實驗中，其結果如下：

音叉之頻率＝480，

第一次共鳴時，空氣[illegible]之長度＝1.8厘米。

將管內水面再降低，得第二次共鳴時，空氣柱之長度＝54厘米。

當時之溫度＝23°C。

試由此結果求聲在空氣中0°C時之速度。

（溫度每升降1°C，聲之速度增減61厘米/秒）

（6）（a）應用偏轉磁強計（Deflection Magnetometer）之等距離法（Method of equal distances）比較兩棒[illegible]的磁距，其實驗方法如何？試略述之。

(b) 兩枝長磁棒之磁軸同在一直線上，兩個正極N_1與N_2相距6厘米，其中和點距離N_1極2厘米（S極之效應不計）

(i) 問兩磁極之「磁強」之比如何？

(ii) 若N_1與N_2兩磁極間之中點的磁場強度對於N_1之斥力為5達因，試求N_1，N_2之「磁強」。

（7）（a）何謂安培氏定則（Ampere's rule）？並述一實驗證明之。

（b）有四個相同的乾電池，每個的電動勢1.4伏特，電阻2歐姆，用一導線串聯之，導線之電阻12歐姆。

（1.）求導線內的電流。

（2.）若更有與上述同樣的電池一組，與（1）之電池組並聯之，求此時流過導線的電流。

體育

華人聯賽昨兩仗
東昇獲得出綫
九果氣走康樂

【本報訊】華人足球聯賽，昨日東昇以三比一擊敗七虎，獲得人字組出綫權。另一場華字組，九果以二比一氣走康樂。

經過昨日兩場比賽，人字組形勢漸告明朗，四戰四捷的東昇，所餘對華雄一仗，不論勝負，都可出綫。至於人字組另一出綫隊，甚難，便要看將來華雄對東昇的結果來決定，祇要華雄在這一場比賽勝或和，均可出綫，要是受挫，便可能與七虎及港果積分相同，三隊再來一次循環賽，始決定誰出綫了。九果挫康樂一仗，因兩隊在華字組成績甚差，勝負對大局已無足輕重。

雖然七虎對東昇一場勝負關係甚大，惟七虎的梁偉維、謝炳樞與添來、高保強均告缺陣，實力大打折扣，與東昇便成強弱懸殊，可是東昇戰意旺盛，前鋒埋門工夫比七虎好得多，因此，雖先失一球，亦能連追兩球，反敗為勝。

尾場是華字組揭幕舉行的賽事，九果以二比一勝康樂。九果與康樂因失分過多，勝負與大局無關，不過球員演得認真，九果球員合作不錯，前鋒推進相當快速，右翼徐國雄尤見出色，切入射中的功夫甚到家。康樂球員，演來亦不錯，推進有條理，只是無法突破九果後衛的防守，且球運亦欠佳，下半場有兩次射門中楣彈出，無法不反敗局。

七虎東昇踢得粗
東昇卒勝二比一

七虎對東昇，揆戰後，雙方頗有攻勢。七分鐘，七虎攻入東昇境內，梁寶忠底綫傳中，林啟光一頂破網，一比零，七虎先拔頭籌。

東昇反攻甚烈，十分鐘，七虎周松柏禁區外犯規，東昇得罰球，黃志強主罰，陳國雄頂入，扳成一比一平手。

此後互有攻守，戰況激烈，氣氛頗為緊張。廿五分，黃啟成踢籌射網，被球証判犯名。卅四分，東昇開攻，鄭錦輝左方傳中，何耀強推送入網，上半場東昇以第一時間抽射，首被網窩，上半場告終，東昇以二比一後來居上。

下半場易地交鋒，兩隊爭得更緊，不少犯規動作。十二分，球証九付果雙方隊長勸告，始繼續比賽。七虎力圖扳平反敗局勢，排命反攻，曾圍攻東昇約廿分鐘，黎衛忠亦調上前綫，加強鋒力，惟東昇應付得極緊，使七虎難有起腳機會。七十分鐘完場過去，東昇卒保持二比一戰果，氣走七虎。兩陣如下：

（東昇）倪世成 鄭汝昌 吳志強 鄭錦輝 陳國雄（下） 劉世均 黃啟成（上） 何耀強 趙秉聯

（七虎）陳鴻平 陳新雄 周松柏 李炳松 黃志強 張國興 林啟光 黎衛忠 梁寶忠

九果 擊敗 康樂

東昇獲勝，七虎與九果……

在九果門外進行，九果得過一次突襲機會，康樂久攻之下，形勢轉變，雙方互有攻守。廿分鐘前後，郭錫全、陳炎新、陳洪勳，先後向康樂門前射，但均被門將所救。

鏖戰至廿四分，九果徐國雄沿邊疾進，底綫傳中，陳炎新門前接應，立即抽射，球入死角，一比○，九果先開紀錄。

康樂不斷反攻，梁永基、翁松光，先後射高，無功而退。而九果亦乘勝追擊，至……

……領先。康樂不甘反攻，至十七分，馬瑞能傳入，羅國良入網，二比一，九果勝康樂。兩陣如下：

（九果）林楨 郭錫全（上） 郭錫輝 陳炎新 陳洪勳 徐國雄 吳祥 黃緯 梁志（下）

（康樂）陳炳光 馬瑞能 羅國良 梁永基 翁松光 王鉅榮 李志雄 吳志強

因判東昇得兩分
港果抗議
昨招待記者報告

【本報訊】港果足球隊，昨招待記者，宣佈此次因球隊及球員被判罰事，對記者有所說明。首由該會主席入實廣才，首演此次招待記者目的，並指出東昇對港果之戰，雙方演出粗野，而東昇勵粗在先，但此足以影響判港果，對東昇勝兩球，本隊士氣。至於聯賽小組派代表出席申辯，如此乃一場，並未向本隊此乃合係從不合。協此申述港果勝出，處理加以合乎杯賽，均無粗野舉動，此次判決，粗影響隊譽，甚上不美之名，因此本隊有提出抗議之舉。

聯賽小組判港果犯規抗議目的，因先開比賽失敗在先，致有影響緊急小組心情，故提出抗議。聯賽判決在先，所判兩球，港果實有委屈，更抗議球証不當，希望再判更正。

華人水球聯賽
今日海天出戰中青

【本報訊】華人公開組強弱聯賽水球聯賽，今日下午五時三刻，有一場甲組賽事，為海天戰中青，在維多利亞泳池舉行。

海天在華人聯賽初度出師，以四比二戰勝南華，今年再度出師，前鋒有黃桂枝、麥均明，中衛有陳勝、陳德球……

海南水球賽中互毆
溫兆明陳基被判罰停賽

【本報訊】溫兆明、陳基兩水球員，於本月十一日海天、南華水球聯賽中互毆，香港游泳總會水球小組，昨召開緊急會議，提出審訊，結果判定溫兆明停賽兩月，陳基停賽一月，均由本月十一日起計。

會議由水球小組主席陳錦生主持，先將球証報告和旁証口頭報告，計時員陳國鏘，並報告當日經過情形，其後先後分別傳訊陳溫兩球員，對各人報告表示意見，並由他們本人自述當日衝突情形，各委員最後商討，卒判定首先毆人球員陳基停賽兩月，溫兆明因還擊對方，亦罰停賽一月。

修頓排球賽
今晚頒獎

修頓福利會排球賽，經已完竣，今晚在修頓場舉行頒獎禮，由灣仔街坊會首長李進……

團體網球混合賽
甲組南華獲冠軍

【本報訊】團體網球混合甲組賽，昨日有混合甲組及男子內組多場分別在港九舉行，其中南華對巾組一場，最為重要，結果南華以六比三勝巾組，獲得混合甲組錦標。茲將昨日各場比賽結果分錄如次：

（混合甲組）南華勝巾組（六比三）；（男子內組）中華勝青年會（八比一）；九龍會勝南華（六比三），中游⊖勝德遜（四分半比四分半）；中游⊖勝港灣遜⊖（四分半比四分半）；中游⊖（七分半比一分半）；勝利近⊖（八比一）；警察⊖勝游利近⊖（八比○）。

草地網球賽今日上演七仗

女子單打 今日可觀

【本報訊】草地網球公開賽，今日上演七仗，女子單打有林偉敏對何淑賢、陳瑪麗對羅碧琪，兩場均為女子單打中精彩賽事，……

新界拍雨中學 籃球比賽結束

新界拍雨中學籃球比賽，經已結束……

華人足球 滙宵停賽案 下週研訊

【本報訊】滙豐對荷流一場比賽延後，球証聯賽小組將於下週研訊。

港華在星擊敗民聯

【本報訊】港華足球隊，昨晚在星加坡與民聯比賽，結果港華以四比三擊敗民聯。

羅健今日返港

世運邀請書 未列入印尼
韓國德國仍分兩方面提出

【東京十九日合眾社電】東京世運會組織委員會昨天向八十九個國家發出一九六四年東京世運會的正式邀請書，印尼不在其中，韓國及德國仍分兩方面提出。……

停賽九月
張浩田及袁華 停賽六月七月
盧永勤被逐不出場

【本報訊】華人足球聯賽紀律小組，昨日召開緊急會議，研究球員犯規事件，經詳細聆訊後，判決張浩田停賽六月，袁華停賽七月，盧永勤停賽九月，均由本年六月九日起，至明年三月八日止……

體壇簡訊

△華協會定今日下午六時，在該會舉行第十一次執委員會議。

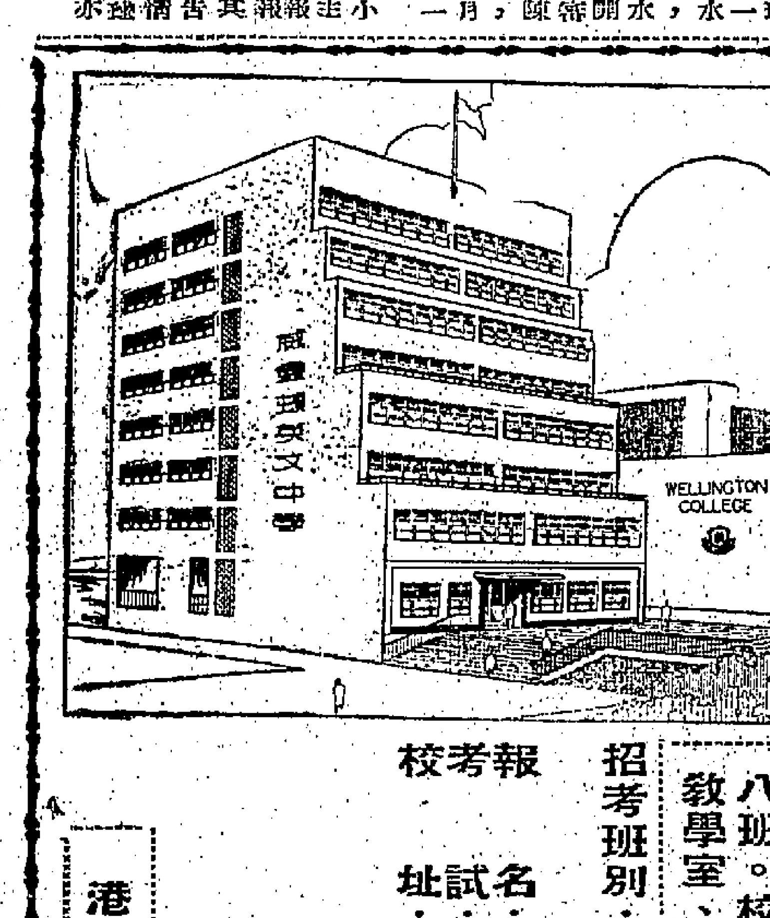
△足總國大會紀念小組，定廿四日召開會議。

△東華會定廿五日下午六時，在建國酒家，召開本屆最後一次會議，通過財政及訂定周年大會日期。

華人足球聯賽成績（截至六月十九日止）

	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
華字組							
工商	四	三	○	一	十五	七	六
內行	三	二	一	○	七	三	五
荷流	三	二	○	一	五	五	四
九果	四	二	○	二	五	八	四
康樂	四	○	二	二	七	九	二
滙豐	二	○	一	一	三	四	一
星島	二	○	○	二	一	七	○
人字組							
東昇	四	四	○	○	九	四	八
七虎	五	三	○	二	十三	八	六
華雄	四	三	○	一	九	六	六
港果	四	二	○	二	六	四	四
多利加	三	○	○	三	四	十三	○
虎報	四	○	○	四	三	十一	○

威靈頓英文中學招生



本校自建八層新校舍，九月落成啓用，擴充班級四十八班。校舍新型，設備完善，理化實驗室、生物室、視聽教學室、音樂室、圖書館、禮堂、體育場所等俱備。

招考班別：（一）大學預科——採選科制，分文理二組。（二）中學部——中一至中五(F.1 TO F.5)（三）小學部——小一至小六及小學預備班

名額：即日開始，簡章備索。

試期：按級分日舉行，試場及日期，分別專函通知。

報考校址：（一）原校：香港必列者士街39—49號 電話：四三七九一九 四三七八○○
（二）分校：九龍吳淞街130—136號 電話：六二九○八
（三）新校：香港堅道庇利街柯威士頓台 電話：三○四六○ 二二四五一 二二七○四

港區招生報名事宜在必列者士街原校統籌辦理

華僑中學 中文 英文 招生

校址：灣仔高士打道一五四——一五九號
報名處：灣仔高士打道一五八號二樓

本校擴充英文部招下列各級新生：
（一）英文小學P.4 P.5 P.6
（二）英文中學F.1 F.2 F.3 F.4（明年擴充F.5班）

中文部：
（一）中文小學（二）初中（三）高中（至會考班）
（特別提高各班英文程度）

即日起報名：六月廿三日下時二時考試

董事長：梁烈 監督：古謗 校長：G.N.SNIPE

嶺南中學英文部招生

報考學校

考期：六月廿二日（星期六）下午二時開始
級別：F.1至F.3（以後續辦至F.5或F.6）全日上課
報名：即日起至試前一日下午五時止
手續：（一）原校最近成績表（二）半身二寸相片兩張（三）報名費二元。
校址：香港司徒拔道十五至十八號，電話：七六三二一六六、七六三三○二五。六號、六號A、B、十五號巴士直達校門。（有男生寄宿設備，章程函索即寄）

建造商會學校招生

班級：幼稚園初高級及舊制小一新生（小一生不限年齡）
試期：六月廿二日（星期六）下午一時半
校址：銅鑼灣天后廟道62號 電話七○一六七二
董事長林植豪 校監何耀光 校長楊維忠

衛斯理堂小學招生

班級：上下午班一至五年級
報名：本月十五日起至二十九日止請帶報名費伍毫二寸相片三張
考期：七月一日上午八時
校址：大坑道衛斯理村（十一號巴士直達）
電話：七六○四四四
監督兼校長 徐廉牧師

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管箱第二六五九(2659)號鎖匙一條，特此聲明作廢。
一九六三年六月十八日

跌打 風濕 文咸東街 梁財信
梁財信跌打丸 跌打風濕酒

路德會觀塘學校招生

一，分級：小學「全日班」一至六年級「上下午班」新生及插班生「低班」未足年齡「高班」插班生。
二，校舍：自建新型校舍，地點適中，環境優美，交通方便。九龍2b 2c 2d及11B巴士均可直達。
三，報名日期：由即日起至七月五日止。
四，考試日期：七月六日（星期六）下午一時半起。
五，放榜及註冊日期：七月九日上午十時放榜，同時上午十時至十二時下午二時至四時（辦公時間）繳費註冊。
監督兼校長 施慕德

維多利亞書院 招生

班額：上午校——FORM.1 下午校——FORM.1 小學一年級
試期：六月卅日上午九時 即日開始派發報名申請表
校址：灣仔峽道七號 電話七六五八九二
董事長 楊國基 監督 李超華 校長 梅國彥

天主教人士主辦 ST. VICTOR'S COLLEGE 聖維德英文書院

即招幼稚園暨中小各級男女生
校址：（一）北角錦屏街東發大廈一至五閣（二）北角獅子道六至十號（報名處）（三）明園大廈二樓後座
電話 七○五九六八
報名：即日開始在獅子道（滙豐銀行後面）本校
考試：六月三十日上午九時

贊助人：
REV.FR.A.SMITH 慈幼中學神父
REV.FR.P.DEAUE 香港仔工業學校神父
REV.FR. JANES'LEA 喇沙書院神父
REV.FR.J. GLIFFORD 前聖類斯中學神父
REV.SR. Agatha poon 聖保祿女修士

校長劉詠生

徽遠英文書院

堅道九十三號，電話：二一四七一二
班級：P.5—F.5會考班
報名：即日開始
考試：七月一日（星期一）上午九時

協同中學

名額：中學一年級新生二百名。全日小學各級六十名 下午小學各級一百名。幼稚生三十名。
報名：即日起至七月十三日下午四時止。
考試：中學七月十五日，全日小學及幼稚園十六日 下午小學十七日，均於上午九時開始考試。
校址：九龍大坑東道（又一村旁）巴士4A、7A、2D可直達本校又2B、6D、12A可達界限街大坑東道口。
本校為基督教路德會所主辦。詳章備索。
監督兼校長祁士德

柏雨中小學招生

分級：高中二、三年級，中一至中四年級，小學一年級至六年級生。
報名：由即日起至考試前一日止。地點：在屏山本校或九龍佐頓道逕東洪行。報名時攜帶原校最近成績表，一吋半身相片一張。
考試：七月廿二日（星期一）上午九時至下午二時，在屏山本校。
校址：新界廿三咪洪水橋。佐頓道至元朗十六號巴士直達校門。
附註：本校有中小學寄宿，並設會膳管理，及住校護士照料。校舍環境幽美，設備完善，章程函索即寄。
校長 梁省德
顧問 尹耀聲 符禮修

大同中學招生

即日開始報名 簡章備索

學級
中文部：高中，新制中學，小學，幼稚園
英文部：P.6至F.4（F.4全日上課）
夜學部：中文班——新制中學，小學。英文部班P.6至F.3
考期：六月廿三日（星期日）上午九時
校址：（一）九龍塘村曾老街115號（二）九龍……
四歲幼兒可入幼稚園，六歲兒童可入小一
中一及P.1擴班招收新生二十班
新建校舍，設備完善，接鄰火車站，巴士直達門前
校長江茂森 副校長李士秀

特約出版英文中學課本中文譯本！

專供新制中文中學採用
羅訶起先生總校訂

（一）各書全照英文原著譯為中文本，最適合中文中學採作課本之用
（二）中文部學生輔讀英文部者可得互相銜接之益
（三）英文中學學生作參照參考之用

香港公民 LIVING IN HONG KONG by F.T.E.TAYLOR 丁紀勞社
通用算術 GENERAL ARITHMETIC FOR SCHOOLS by C.V.Durell 勞社
中學代數 SCHOOL CERTIFICATE ALGEBRA by C.V.Durell 勞社
新編幾何 A NEW GEOMETRY FOR SCHOOLS by C.V.Durell 勞社
初級三角 ELEMENTARY TRIGONOMETRY by C.V.DURELL & R.M.WRIGHT 勞社

五年制中文中學課本
中學化學實驗 黃少明先生編著
中學生物學實驗 鄺鎮坊先生編著
中學物理學實驗 尹兆福先生編著
中學普通科學實驗 黃少明 鄺鎮坊 尹兆福編著
英文中學會考國文 盧淵 李滿流 張幸等編著

六年制小學課本
小學自然 黃家煦 沈學祥 陳瑞苗 錢世昌編著
小學算術 何源 郭煥華 李明 潘榮福編著
小學社會 社會教材研究社編著

配合新制小學課程新編出版新制小學課本
新制小學算術 新制小學社會
新制小學自然 新制小學健康教育

中學特別一年級課本
普通科學課本 鄧煥華先生編著

天利行有限公司出版
總行：香港蘇杭街十六號 電話：三六四二五
九龍批發處：彌敦道六八五號二樓 電話：八四五三一四

管制銀行快要實行 將循正軌經營業務

投機性買賣必減少且可望消除 各銀行對於資金已作充份準備

【本報訊】管制本港中外銀行新法例，昨日提出立法局首讀，預料快將實行。據銀行界透露：各中外銀行在趕辦半年結中，又要準備應付管制銀行新法例實施，故近來特別忙碌，一般認為如管制銀行新例實施後，今後銀行業務將漸入正軌，過去或有以收入存款而作物業、股票等投機性買賣者，勢必減少，且可望消除。因各銀行既有專人隨時查核賬項，而又須預備相當流動金額，以應客戶隨時提款，故實難有機會再作投機性買賣。

在管制銀行新例未實施以前，各銀行經要作充份準備，對於存用透支及各項放款，部份已比前收縮。

雖然有五百萬元資本的銀行佔絕大多數，惟有部份銀行對於這準備大資金，還要設法籌足，亦有三兩間可能因資本不足而要改為銀號者。（日）

外圍英鎊續報漲 金鈔市牛皮靠淡

K金尾盤二五二・二五 期鈔最低尾盤五・七五

大盤無變

香港單位投資	買	賣
第一期	〇・九六	一・〇一
第二期	〇・七〇	〇・七四

巴棉紗港盤突停止開出

港紗仍然暢好

獲利回吐者多 日股反覆下跌

西德外滙價 昨調整降低

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙牌價，昨（十九）日又將西德及倫敦美滙票兩項重加調整，計調整後之滙率均略為降低，茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

西德滙票出價由六八・七五馬克改為六八・八一二五馬克，即每百元港幣較前少兌〇・〇六二五馬克。

倫敦美滙票出價由二・八〇〇一美元改為二・八〇〇三美元，買入價亦由二・八〇〇三美元改為二・八〇〇五美元，即每百元港幣均較前多兌〇・〇〇〇二美元。（金）

工商界

股市冷靜 成交八十六萬元 行市上落甚輕微

【本報訊】昨日週三股市，僅得半天交易，成交總值八十六萬元，交投冷靜，行情在窄幅上落，一般上落尚微。

價外香者：黃埔船塢外五角，中華巴士升五角，牛奶公司升一角。

價下挫者有：均益倉挫一角，置地挫五角，油蔴地小輪挫一元，九龍碼頭挫二角，電話（股權）挫五分。茲將各股交投情形分述如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三二〇・〇〇	三二二・〇〇	三二〇・〇〇	二六〇
黃埔船塢	三七・〇〇	三七・二五	三七・〇〇	三、一〇〇
置地公司	六六・〇〇	六六・五〇	六六・〇〇	四八二
（股權）	四一・二五	四一・二五	四一・〇〇	四四八
九龍燈	二三・〇〇	二三・一〇	二三・〇〇	四、七〇〇
電話公司	三〇・〇〇	三〇・二五	三〇・〇〇	六、六八七
（股權）	八・九五	九・〇〇	八・九〇	四八七
怡和	九・三五	九・三五	九・三五	六〇〇
牛奶	三〇・〇〇	三〇・〇〇	三〇・〇〇	一〇〇
會德豐	一一・六〇	一一・六〇	一一・六〇	五〇〇
電車	三六・二五	三六・二五	三六・二五	一、〇〇〇
九龍巴士	五六・五〇	五七・〇〇	五六・五〇	三五〇
信託	一・八七五	一・八七五	一・八七五	一〇、〇〇〇
青洲英泥	六五・〇〇	六五・〇〇	六五・〇〇	二〇〇
中華巴士	五七・〇〇	五七・〇〇	五七・〇〇	二〇〇
油蔴地小輪	一〇三・〇〇	一〇三・〇〇	一〇二・〇〇	五〇〇
太平	三・二二五	三・二二五	三・二二五	一、〇〇〇
維卡佛	二二・二〇	二二・二〇	二二・〇〇	一、四〇〇
九龍倉	五五・〇〇	五五・〇〇	五五・〇〇	七五〇
均益倉	二二・二〇	二二・二〇	二二・二〇	五五五
[illegible]	四三・〇〇	四三・〇〇	四三・〇〇	一、〇〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者不列出。）

日本圓鐵價順 港商間有訂入

每噸卅二鎊比歐洲價低兩鎊

【本報訊】歐洲圓鐵來盤略挺，每噸要卅四英鎊，則比前微順，惟日本圓鐵每噸要卅二鎊，日本鋼板則要卅四鎊。因此，本港用家及五金商對於歐洲圓鐵不感興趣，祇有向日本方面訂入，較多。由於日本圓鐵來盤銷順，本港市價亦軟，每担按卅二元，五分至一吋圓鐵；三分至四分鋼板則按卅三元、卅四。近來除當地建築家間有買入外，轉口商，祇有三數地區直接向本港廠家訂購而已。

至於鋼鐵原料價，則並無多大變動，上雜廢鐵收購則每噸企住一百九十元至二百元之間，紙板每担沽廿一元。（日）

外圍無變化 港糖市呆定

【本報訊】本港糖市，因外圍行情已止跌回定，故昨日之糖價亦趨穩定。昨日倫敦市場之原糖現貨每公噸仍維持八十三英鎊之價位不變，而紐約市場之原糖現貨每百磅報價亦穩報九・九美元。

至於早日伊朗擬向本港採購砂糖一節，聞因受日前國際糖價之急降而告吹。此一交易不會見諸實現。

台灣特砂又由「海安」輪運到新貨一千五百包，糖行擬收回並家轉手貨一批，暗盤每担價成六十二至六十三元，門市價格則仍保持七十元，出口大盤則成過六十四元。

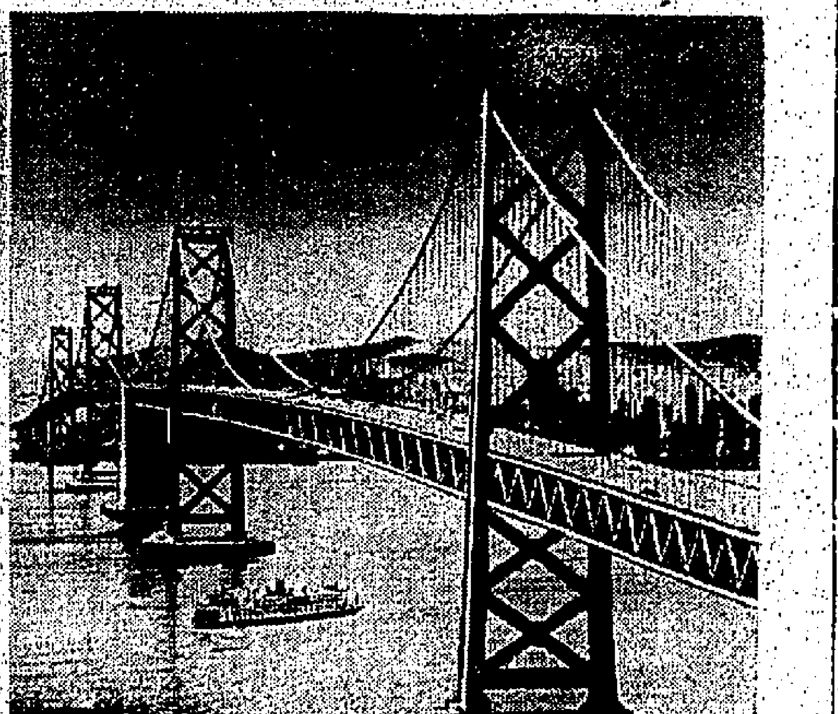
其他各種砂糖大致俱屬穩，不過，成交則疏，近日幼砂每担拆六十四元至六十五元，南非幼砂拆七十元，波蘭粗砂拆六十四元，海防中粗砂拆六十三元，捷克幼砂拆六十九元，大陸榴花粗砂拆六十六元。太古糖廠之牌價雖然迭經降低，惟與當前之實際市情比較，仍高於任何各種進口砂糖之售價，因此，銷力始終呆滯。（金）

跟單信用證新規則 華員會出中文譯本

泰米輸港不致減少 港米市交投仍稀疏

昨日成交四千餘包價格穩順

經太平洋前往日本及美國



請乘英國海外航空公司

羅斯勞斯 ROLLS ROYCE 噴射客機

可在東京及檀香山停留而絕無額外費用

唯英國海外航空公司由香港直飛紐約不須轉機
唯英國海外航空公司在香港東京間每週有八次沿途不停之直達噴射客機航班．
唯英國海外航空公司採用可靠之羅斯勞斯707機飛航太平洋航線．
乘搭英國海外航空公司客機經太平洋前往美國可順道遊覽多采多姿的東京檀香山及三藩市而絕無額外費用．
機上有英籍華籍及日籍職員慇勤服務可使旅客在整個旅途中獲享最舒適愉快的空中旅行欲知詳情請詢問各大旅行社或怡和有限公司航空部
電話：三五一一一至二（全日廿四小時服務）

去世界各地 B·O·A·C 英國海外航空公司服務最週到

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION
WITH AIR INDIA AND QANTAS

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只售一毫

大阪屋證券
香港總代理 太平洋証券公司
地址：中環大廈418室

今日播音節目

香港電台

麗的金台

商業電台

商業第二台

麗的電視

麗的銀台

綠村電台

麗都·大華

東寶公司「心」推出一部「穿劍後再推出一部大武俠片」，獲得一大獎名片

黑澤明 傑作

三船敏郎 國際影帝 領銜主演

倫敦特發檢查證 戰鬥場面殘慘酷烈

英國上映連滿八週 好評洶湧

倫敦星期時報：七俠四義是偉大的

美國生活雜誌：而是熱情和刺激的地方，溫和的地方激烈的地方，刺激武俠片的故事。

好評如潮 第二週映

特拍斬馬長刀仰刺絕招

星島晚報 星期日 中華民國五十二年(一九六三)六月十六日

豪氣逼人的七俠四義

羅唐納

七俠四義

一九六三年六月十六日

成報 天天影談

七俠四義 橋段刺激 打鬥劇烈

THE CHINA MAIL SATURDAY, JUNE 15, 1963

Fury in Old Japan

THE SEVEN SAMURAI (Majestic & Rialto) is the Toho film which won an award at Venice and brought further fame to the internationally renowned Japanese actor, Toshiro Mifune.

As this picture has it, a village in feudal Japan is threatened by a horde of bandits who have given notice that they will return when the crops are ripe for their pay-off.

The villagers, scared to death but unwilling to be victimised by the ruthless horde, hire seven Samurai to oppose the bandits.

Within such a common framework, the director, Mr Kurosawa has created a detailed study, which exposes the characters of the Samurai to the audience.

The photography cannot be faulted, it is a thing of beauty, running through all the moods of emotion.

The danger of attack is the thunder of hooves, the defiance is the facial expression of Toshiro Mifune; capitulation is the huddle of frightened villagers; poetry is the forest glade where the lovers hide from imminent savagery.

The actors are superb including the one conspicuous female, Keiko Tsushima; Takashi Shimura makes a commanding figure as the leader of the Samurai, and Toshiro Mifune as a crazy but courageous Samurai. Brutal indeed, furious no doubt, but magnificent always.

本港報章佳評一斑

本港影評一覽

榮獲威尼斯電影節銀獅巨獎

又獲一九六二年六月佳劇照推克首影展最獎

狂滿 預售三天

赴美移民請注意！

本公司聘有經驗豐富人才協助閣下辦理下列各項手續

- 申請護照及簽證
- 代填各種申請表格
- 選定機位及解答其他一切旅行問題

欲詢詳情請向：

汎美世界航空公司

洽接部務華

電話：三七〇三一 亞山大廈

節佳午端祝慶

請飲

酒地蘭白牌頭斧詩尼軒

名馳界世 醇香味氣

之上以無 素自容宴

軒尼詩斧頭牌 白蘭地酒

HENNESSY

三星

VO, VSOP, XC

EXTRA

(超級)

總代理：

怡和有限公司

JHBO-46C

九龍漆咸道 樂都

嬌滴滴小姐

韓英·高遠主演靚仔靚女靚片

今天 早場十一點半 乾隆皇闖大香花樓

七彩冷暖群芳

各院聯映·金國·明新·國際·陵民·華聲·台舞

絕早 狂滿 續映

余麗珍 羽佳 李鳳聲 譚蘭卿 李香琴 主演

血洗兒刀

江華一一

中聯公司出品

港九獨一大眾樂園

荔園

請納消暑統團府涼

第一劇場(西片) 馬來喋血記 七彩戰爭巨片

第二劇場(粵劇) 一家親 倫理名劇

第四劇場(粵語片) 石鬼仔出世 林家聲 鳳凰女 主演

第五劇場(歌唱話劇) 制水姻緣

標準平劇 蘇三起解

大白水灘(大戰青面虎)

張元秋 朱元龍 虞元紅 殷元奎 周元武

北平滑稽

夢裡情人

新型餐廳·上海麵點·經濟實惠

冷氣舞廳·涼爽如秋·茶價廉宜

Minolta

新式 達能萬

Minolta AL 相機

配有世界馳名的 ROKKOR F2 鏡頭快門，另曝光表連結 售價港幣320元

萬能達使你拍得更佳照片

總代理：佐德有限公司

香港勝利大廈·電話：三一五八八

今天 九龍獻映 新世界·香港·國光·光明·皇宮·龍城·華樂·金星·英京

立信影業公司出品倫理文藝武俠巨片

鐵雁霜翎

突破萬關 四大 票房紀錄

全部七彩特技

于素秋 林家聲 關海山 半日安 李香琴 石堅 張醒非 梁翠芬 蕭仲坤 華小田 黃鶴聲

工商日報

資格夠老

出紙多張

只賣一毫

銷流普遍

雄視港島

一紙風行

有目共睹

刊登廣告

收效尤高

百樂門 快樂 麗斯 東方

浴血戰敵

傻人偵探

金枝玉葉

七海翻王 "The Vikings"

大華 永華

龍飛鳳舞

鐵雁霜翎

倫敦 今天 馬戲大王

英京 喜臨門

七彩凱撒大帝

如刊登本報廣告者 請電二式一六零洽

嘴巴不能變更事實

扯東拉西集　南宮

批評廚子不好的，要他去充廚子，可能更壞，因此，嘴巴不能變更事實。

能瘋口，說風涼話，談論，都是和事實不相干的傑作，一旦面臨事實，這些可能要變個相反。

事實勝於雄辯，平時儘管自己吹得英雄好漢，然而河東獅大吼一聲，登時面無人色，縮入懷內，而自己卻甘伏罪之下，說如何如何說要命，此時則束手待斃。在未經事實考驗之前，誰都「此之謂大丈夫」，一個「丈夫」來，是一切都完了。

點綴、才智、膽識，在平時誰都不出的，智者愚不肖，傑出與凡庸，很容易混淆，要分別，當在一個事實面前，真就是真，假就是假。

在未有事實之前，誰都可以假作真，假者不辨其爲假，假當當可以混真，同時，也就是假的，也會以假的姿態出現。採行者也可以假，什麼都可以假，都有如來佛的法眼呢？所以批人往往爲假所誤。

因爲一些事實不是一時可以劃現的，一些事實是錯綜複雜的，更有一些事實帶有假象出現的，於是，以假作真者，就有他們利用的機會。

在野的政客們，涼話，說空論的一套，他們爲海口，說風涼話，這一套是動人的。

海口是夠刺激，風涼話是夠滿足，空論引起新希望，都是心戰的傑作。每一個政客，在野政客在未上台之前，都有這一套，他們可以看得到選者的福利，沒有一件不是可以辦到的……

朱竹垞悼念小姨

山川人物　頡甄

朱之「解珮令」詞序，傳爲朱與小姨李壽媺私戀之紀實；壽媺自少隨其夫人居朱家，慧而美，能詩詞，深得朱歡，相處日久，未免有情，時背夫人幽會。

朱彝尊竹垞，與陳維崧迦陵，爲清初詞壇三大名家，……各有千秋。……「不師秦七（少游），不師黃九（山谷）」，故其詞婉約瀏亮……爲「浙西派」之祖。朱乃浙江秀水人，字錫鬯，竹垞其號也，又號醧舫，少時……康熙十八年，……二十年秋，……

……集中「解珮令」詞序，傳爲朱與小姨李壽媺私戀之紀實，……「洞仙歌」云：……

……「靜志居琴趣」……皆爲壽媺而作……長逾二千字，自始至終不變韻，詩史中之傑作也。

鬼子

南宮搏著

鬼屋

她默默着，顯然是陷入了沉思中。

「你的家人——」他迷惘地問。

……

「我長久想知道你的家，我不敢問——」「你怕是一個鬼屋？」她又淺起了笑容。

「不，我不怕鬼屋，我是不願勉強你。」

「噢——」她換了他走下台階：「風先，我看——」

「我想，如果你能讓我知道的，一定會告訴我，如果你不願我知道的，我就不該探索。」

「你很忠實——」

……

「可能是怎樣？說呀！」

「那還用得着猜嗎？」她悄地一笑：「有鬼人幽會，怎麼能常常在正地出來呢？」

「不過，我曾猜想——我以爲，你的家距此不很遠，你，可能是……」他說到一半，就將話嚥住了。

……於是，在星光之下，他看到眼前一堆黑黝黝的房屋。……

他看清了，這現屋宇所佔的面積很大，但是沒有燈光透出，他訝異——在花園地區，他不知道有這樣的大屋，同時，在接近這大屋的時候，有一種陰森的感覺，也許，這是因於沒有燈的緣故，但是，一個先入的觀念，卻使他想起了鬼屋……（四〇）

憂鬱的熱風

彼得堡爾文原著　南汀譯

又雅倫對於她妹妹的婚姻問題，原來也是抱着種族成見的。所以，當他的妹妹一提到褐色皮膚的高保時，他就意味到婚姻關係而嚴肅地表示他的意見了。

「你還不知道我跟高保有什麼秘密，爲什麼你就表示不十分贊成呢？」莫綸說。

「唔，究竟什麼秘密呢？」

「你快會曉得了，也許，他抑止間時，你就知道了。」

「他就要到這裏來嗎？」

「對的，我們約好到外邊去玩了。」

……孩子氣，你聽我說，我要你結束這種親熱，結束得越快越好。」

又雅倫沒有作聲，祇留了望他。……

又雅倫繼續說：「你和雷蓮茜爲什麼偏要跟那兩個人同遊呢？我以爲，」他想了想說：「你們跟任何人去都會比他們好的！」

又莫綸傲然地審了她的大哥一眼，「你是害歎高保的，不是嗎？大哥！」

「我並沒有嫌棄他，不過，他是不能夠打你的主意的。」

「爲什麼呢？你是不能夠干預人家的意向呀！」

「你要問爲什麼，妹妹，……祇是因爲他是褐色肌膚吧！」又雅倫斷然地說：「我們對於他們，友誼和誠意是一回事，但跟他們外出同遊又是一回事！妹妹，我告訴你，你對他們可以友好些，但，萬萬不能……萬不能太親熱呀！」

「這可說得太過了！」夏莫綸毫不隱瞞地說：「我跟高保是很親熱的，大哥，我們已是十分親熱的了。」

「我不容許你這樣，也不願見到你這樣！」又雅倫用命令的口吻對她說：「在幾個星期內，我勸你要離開他！總之，我不容許你這樣就是。」

「你以爲我會，——」

「我不再想不去了，也不再談論這件事了！」夏雅倫卻堅決地說：「而你，更不必再和他什麼親熱了！妹妹，你年紀還輕，又沒有思想，一切都……」

莫綸却偏偏地無趣地向客廳走去。

「我們到客廳那邊去吧！」

他的爸爸夏偉德，和他的太太麗娜，及雷蓮茜的爸爸正在談得津津有味。又雅倫到酒吧間，把許多玻璃杯子放到一個銀盤上，並倒上少許酒，然後，把銀盤放在桌子上。（四〇）

無奇不有的禮物

……禮物越來越是新奇，接受這份禮物的人越是感到興趣的。好像，發蛋達·甘迺迪，最近送給她底丈夫——甘迺迪總統一件精緻有趣的小禮物，這是一枝總統常用的煙斗，是用……

……有人把一頭小象……

……美國有一位千萬富翁，給太太送了一件「大」禮物——那是一頭大象，……

牛奶漫談

有些人，將牛奶叫做「自然界的完善食物」。這個所謂「完善」的字眼，用得似乎有些過分，但是也相當貼切的。由牛身上擠出來的牛奶，可能就是最有價值的食物。……（醉芳）

白痴

……

蘭花幽夢

鐵嶺遺民著

第廿四回：降志亦徒勞 捨身終遺恨 娼婦久定 虎尾難攖

德王接到通知，一時委決不下，就召集手下人去開會。……

半靜寂地帶

丹尼

……

花朝暮夜

今子女士

……

利舞台　樂宮

榮獲影權下期隆重獻映！十大名片之一！……榮獲兩金像獎！

苦海奇人

the Miracle worker

大胆的揭露！監獄內，收容所間的情地，不容人……無情的抨擊！

本屆電影皇后：安妮寶歌羅馥　壓倒伊莉莎白泰勒、李察綠姬……贏取最佳女主角；杜蒂琪　榮獲本屆最佳女配角　代表傑作

片上中文字幕

偉大女性海倫凱勒幼年事蹟使你畢生難忘！

麗都·大華　＊　新華·豪華　＊　利舞台·樂宮　＊　麗聲·皇后·皇都　＊　國賓·百老匯　＊　樂宮

天天爆場　好評潮湧　黑澤明作品的首選　黑澤明　三船敏郎　七俠四義　Seven Samurai　A TOHO SUPER-PRODUCTION　TOSHIRO MIFUNE in AKIRA KUROSAWA'S　榮獲威尼斯影展銀獅獎　英國上映連滿八週　特拍長刀斬馬　今天 麗都 大華

滿座！請早定座！　Walt Disney　The Prince and the Pauper　乞丐王子　今天 新華 豪華

今天四場　The Miracle Worker　苦海奇人　下期　利舞台

狂滿今請早　注意時間　兩點半　五點　七點半　九點半　武則天　李麗華　李翰祥　SHAW SCOPE　今天 麗聲

今天盛大獻映　逃亡喋血　RAY MILLAND　PANIC IN YEAR ZERO　今天 國賓 百老匯

今天最後四場　別墅香光　PILGRIMS OF LOVE　蘇菲亞羅蘭　今天 樂宮

交通版

法國郵船 寮國自歐來遠東
今日可抵港泊九龍倉廿一開日本 伊瑪蓮娜廿三日到埠翌日航日本

【本報訊】法國郵船公司旗下客輪寮國號（LAOS）由歐洲開航，經西貢航行來香港，照預定航期，如無其他，當可於今（二十）日到達本港。該輪在港停留一日，寄泊九龍倉碼頭上落客貨後，擬定明（廿一）日離港，續程前往日本。該公司另艘貨輪伊瑪蓮娜號（IMERINA）則自曼谷載運貨物前來香港，計程將於本月廿三日可能航抵本港。該輪在港逗留一日，起落貨件後，擬定翌（廿四）日離港，繼續航返歐洲。

渣華公司貨輪 莎華士吉運貨來
明日可抵港卸貨廿二日開往日本 烈打蓮廿四日到埠翌日航返歐洲

【本報訊】渣華輪船公司歐亞線貨輪莎華士吉號（SERVAASKERK）由歐洲載運貨物前來遠東，經新加坡航行來香港，按航程，明（廿一）日可能到達本埠。該輪在港停留一日，上落貨件後，擬定翌（廿二）日離港，續程前往日本。該公司另艘貨輪烈打蓮號（NEDERRIJN）自日本回……

糖業商 鄭誠伯 返抵港

九龍糖廠公司及拉蔡斯市之哈高斯糖廠董事鄭誠伯，前（十七）日乘瑞士航空公司班機返港。鄭氏稱：渠將在港休假兩月，然後返回尼日尼亞，照常工作。

圖：僑十七位菲律賓女護士經港飛美前假座機場留影。

又一批菲律賓護士 經香港飛美國受訓

十七名菲律賓的菲律賓女護士，於本月十四日乘印航公司班機離港，飛往美國。她們是根據一項交換訓練人員協定，前往美國受訓的……在這個計劃之下，截至目前為止，經已有好幾百名菲律賓醫護人員在美國受訓。……以供應菲律賓全國各地醫院工作之需要。

日本建材考察團 離港飛開羅考察

日本建築材料協會歐洲考察團，一行十六人，經在港停留附日，前（十八）日乘瑞士航空公司班機飛往開羅，開始作為期兩月之歐洲考察。該團由大阪新東方通公司海外旅行部主任領隊，將訪問十個國家，參觀建築工程，考察完畢，然後返日本。

西北公司港區經理飛泰訪問

西北航空公司港區經理陳阿邦，前（十八）日乘瑞士航空公司班機飛往曼谷，進行其按期之區域訪問。

截信時間

今（二十）日（星期四）

空郵

沖繩島信件上午八時

泰國、寮國、緬甸、馬來亞、北婆羅洲、越南信件上午十時，包裹上午九時

關島、菲律賓……

大陸澳門截郵時間

空郵 平郵

中國大陸信件下午七時

星期日信件下午六時

澳門平郵信件下午一時，包裹正午

星期日信件下午一時，包裹下午六時

今日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時三刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	倫敦印度仰光	下午五時一刻
英航	雪梨達爾文	下午九時廿五分
英航	東京	下午九時卅五分
國泰	星洲曼谷	下午二時卅分
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
國泰	大阪台北	下午九時五十分
澳航	東京	下午九時
加航	溫哥華東京	下午九時一刻
民航	漢城東京台北	下午八時卅五分
德航	西德印度曼谷	下午三時四十分
法航	東京	下午三時一刻
[illegible]航	東京	下午一時廿五分
日航	印尼星曼	下午三時一刻
日航	東京台北	下午四時卅分
日航	東京	下午五時四十分
菲航	馬尼剌	下午一時卅分
[illegible]航	馬尼剌	上午十時四十分
[illegible]航	曼谷	下午五時卅分
印航	東京	下午五時一刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開港時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京三藩市	下午六時一刻
英航	印度倫敦	下午十時卅分
國泰	台北大阪	上午十時
國泰	星曼谷	下午一時一刻
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時
德航	東京	下午四時廿五分
民航	台北大阪	上午十一時
民航	曼谷	下午九時卅分
法航	越南印度巴黎	下午四時一刻
英航	曼谷孟買喀拉蚩	下午二時一刻
菲航	馬尼剌	下午二時一刻
日航	東京	下午四時十分
日航	曼谷印度倫敦	下午六時卅分
泰航	曼谷	上午十一時廿五分
泰航	台北東京	下午六時一刻
印航	曼谷星洲印尼	上午十時十分
印航	曼谷印度倫敦	下午五時五十五分

平郵 空郵（截郵）

英國、中南北美洲、夏威夷、日本信件下午三時，包裹下午二時

澳洲、紐西蘭信件下午六時，包裹下午五時

泰國、馬來亞、印尼、巴基斯坦、印度信件下午六時，包裹下午五時

東非洲、英國信件下午六時，包裹下午五時

北婆羅洲、越南信件下午六時，包裹下午五時

東南亞、印度信件正午，包裹上午十一時

北婆羅洲、新加坡、英屬西印度群島信件下午二時，包裹下午一時

埃及、敘利亞、荷蘭、比利時、丹麥、瑞士、挪威、義大利、瑞典、德國信件下午二時，包裹下午一時

韓國、寮國信件下午四時，包裹下午五時

明（廿一日）（星期五）空郵

沖繩島信件上午十一時

韓國信件上午十一時，包裹上午十時

加拿大信件上午十一時，包裹上午十時

巴西、台灣、日本信件下午一時，包裹正午

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
06:10	07:10	14:55	15:55	06:20	07:22	14:29	15:33
06:40	07:43	15:45	16:46	06:50	07:54	15:34	16:38
07:38	08:46	16:50	17:53	07:22	08:23	16:25	17:28
08:40	09:43	17:40	18:40	07:56	08:56	17:13	18:17
09:25	10:29	18:25	19:25	09:03	10:06	18:01	19:02
10:30	11:34	19:12	20:13	10:08	11:11	19:04	20:06
11:40	12:40	20:20	21:20	11:13	12:17	19:52	20:57
12:45	13:45	22:00	22:57	12:19	13:23	20:59	21:52
13:50	14:50	22:45	23:42	13:24	14:28		

港澳輪

輪名				
佛山	港開	上午十二時 下午二時半	澳開	上午十時正 下午六時半
德星	港開	（入塢）	澳開	（入塢）
大來	港開	下午三時正	澳開	深夜一時半

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
暮麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	廿一	美輪
約翰馬士基	貨船	JOHANNES MSK	美國	廿一	捷成
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	廿一	大阪
甘尼麥其	貨船	KENNETH MCKAY	美國	廿一	總統
莎華士吉	貨船	SERVAASKERK	歐洲	廿一	渣華
北海	貨船	PAKHOI	印尼	廿一	太古
寮國	客船	LAOS	歐洲	廿一	法郵
加茂川丸	貨船	KAMOGAWA MARU	日本	廿一	香港東方
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼剌	廿一	美輪
寶斯雲	客船	BOISSEVAIN	日本	廿一	渣華
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	日本	廿一	渣華
重慶	貨船	CHUNG KING	日本釜山	廿二	太古
大有丸	貨船	TAIYU MARU	日本	廿二	太平
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿二	美輪
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	日本台灣	廿二	巴拉多
寶利菲利	貨船	BONNEVILLE	美洲菲島	廿二	銀行
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	廿二	日郵
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	廿二	多利順
東傑	貨船	EASTERN RANGER	新加坡	廿二	怡和
四川	客船	SZECHUEN	澳洲	廿二	太古
渣華郵	貨船	JAVA MAIL	美國	廿三	鐵來
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	廿三	怡和
萬龍	貨船	VAN CLOON	紐西蘭	廿三	渣華
巴哈德	貨船	BAHADUR	非洲星洲	廿三	鐵行
居士倫馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	廿三	捷成
寶永山丸	貨船	HOEISAN MARU	日本	廿三	香港東方
豐寧	貨船	FENGNING	曼谷	廿三	太古
芝加哥丸	貨船	CHICAGO MARU	日本	廿三	太古
多爾	貨船	TOURNAI	日本	廿三	多利順
東銘	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲	廿三	怡和
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	美歐非星	廿三	和捷
海順	貨船	HELIOS	斗湖	廿三	多利順
伊瑪蓮娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿三	法郵

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
森毋士	貨船	SAMOS	澳洲	廿一	天祥
高利萊斌	貨船	C.CARLISLE	歐洲	廿一	銀行
甘尼麥其	貨船	KENNETH MCKAY	台韓日美	廿一	總統
麗鋒	貨船	PIONEER MINX	美國	廿一	美輪
烈打馬士基	貨船	RITA MSK		廿一	捷成
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	馬尼剌	廿一	太古
海明	貨船	HAIMENG	日本	廿一	多利順
士打賓嘉	貨船	STR. BANKA	日本	廿一	渣華
拉斯美寧	貨船	LARS MELING	美國	廿一	太古
莎華士吉	貨船	SERVAASKERK	日本	廿二	渣華
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩日本美國	廿二	美輪
士打賓加	貨船	STR. BANKA	日本	廿二	渣華
萬利斯德士	貨船	MENESTHEUS	歐洲	廿二	太古
多利士	貨船	DOLIUS	日本	廿二	太古
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	馬尼剌	廿二	美輪
約翰馬士基	貨船	JOHANNES MSK	美國	廿二	捷成
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	星洲南非南美	廿二	大阪
加茂川丸	貨船	KAMOGAWA MARU	星洲非洲	廿二	香港東方
寮國	客船	LAOS	日本	廿二	法郵
北海	貨船	PAKHOI	華北	廿三	太古
巴哈德	貨船	BAHADUR	日本	廿三	鐵行
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	星洲歐洲	廿三	日本
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	廿三	多利順
浩生	貨船	HOSANG	山打根	廿三	怡和
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿三	美輪
大有丸	貨船	TAIYU MARU	中南美洲	廿三	太平
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	星洲婆羅洲	廿三	巴拉多
利寶菲利	貨船	BONNEVILLE	美國	廿三	銀行
東傑	貨船	EASTERN RANGER	日本	廿三	怡和
伊理娜	貨船	ILLINOIS	非洲西貢曼谷	廿三	怡和
多爾	貨船	TOURNAI	歐洲	廿三	多利順
渣華郵	貨船	JAVA MAIL	新加坡	廿四	鐵來

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
麗鋒（貨）	PIONEER MINX	美國	美輪	九龍倉碼頭	下午九時
烈打馬士基（貨）	RITA MSK	美國	捷成	A 十二	下午五時
海明（貨）	HAIMENG	曼谷	多利順	A 十七	上午十時
威爾遜總統（客）	PRES. WILSON	馬尼剌	總統	九龍倉碼頭	上午七時
萬利斯德士（貨）	MENESTHEUS	日本	太古	A 二	下午
伊理娜（貨）	ILLINOIS	美洲	怡和	九龍倉碼頭	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
哈域馬士基（貨）	HARTVIG MSK	非洲	捷成	B 十七	中午
滿大拿丸（貨）	MONTANA MARU	美國	太平	A 六	晚間
大蘭德（貨）	TARANTEL	美國	多利順	A 十三	上午
東月（貨）	EASTERN MOON	曼谷星洲	怡和	A十一	下午六時
賓利活（貨）	BENREOCH	歐洲	[illegible]行	九龍倉碼頭	晚間
威爾遜總統（客）	PRES. WILSON	日本美國	總統	九龍倉碼頭	下午十時
芝德拉（客）	CHITRAL	日本	鐵行	九龍倉碼頭	上午七時

M.M. 新型客郵「寮國」S/S "LAOS"（時速廿一海哩）直往神戶，橫濱 六月廿一日落貨 廿二日下午開行 貴客搭船附貨，請移玉本公司營業部接洽是荷 於仁大廈二樓二○二室 電話：37316 26654 法國郵船公司啓

挪威快船（設有客房）「麗華碧琪」輪 M.S. "RAGNA BAKKE" 六月廿四日抵港廿五日開始收貨廿六早啓行 直航：經日本往溫哥華、西雅圖、砵倫、鄰非路、紐省、三藩市，並轉駛加拿大美國內陸各大城市，貴客付貨，希賜接洽為荷。貨務部經理周啓璽 電話：三五二室四號二四號分機 香港輪船公司代理 樂信輪船公司謹啓

工商日報分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉 每段大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費不折不扣 每單位不得超過四段 凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續 洽刊處：㈠香港德輔道中四十三號本報廣告部 電話：八○九六五八 ㈡彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口） ㈢油麻地上海街三一九號老實公司 電話：八四三七三六 ㈣元朗康樂街珠寶街六號仁愛診所 電話：二七六

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：30589

獨立唐樓 分期付款 快將入伙 洽購處 華昌行

花園唐樓 紫蘭樓 分層出售（界限街一一九至一二五號）

金剛大廈 讓公大廈 南昌大樓 揚立廈樓 分期付款 分層出售 興昌置業有限公司

忠信大廈 潤大洋樓 分層出售 庇利金街13號 忠信置業公司

高貴洋樓 租售 旺舖出售 柴任伍入伙

高貴唐樓 旺舖

巴富街花園洋樓 章記 大特房廳·南向部全·格風林園 伙入修裝·成完築建·戶兩層每

與祥大廈 大興唐樓 金興大廈 大興企業有限公司

香港朱廣蘭 旺角

均益有限公司 貨倉 凍房 運輸

日本人參

萬能角鋼

她的聽覺已恢復 因為她配備了 ZENITH「增你智」美國名廠助聽器 科學事務有限公司

「打響算盤」的聰明抉擇 本報經英國聯邦報刊銷數稽核會證明，每日在港銷數超過六萬五千多份，讀數字已遠超過本港的其他中文大報，但本報分類小廣告仍以服務大眾為目的，收費特別低廉。……閣下要登廣告嗎？要「打響算盤」嗎？工商日報分類小廣告就是你聰明的抉擇！

瑞香園 代客貯貨 電話：四四八八七三

榕記燈罩屋 精工特製各款燈罩 批發出口價格克己 電話：850262

CO.及120証

裝裱字畫

招請褓姆 製衣廠請 招請雜工 女檢查員 聘中小學 點心男女 玉器什工 機動鐵船 招待所出頂 旺舖出頂 美容院 廠房出讓 西區事務所 各地區代理 徵求中區 單車送貨 廠房合作

鳴謝僑豐公司 領福慰金 買屋聲明 鳴謝梁氏宗親總會 謹向九龍中醫師公會鳴謝

官涌旅店 洋樓招租 租招舖位茶樓 三百元租住宅上樓 遺失聲明 遺失啓事 失證聲明 遺失護照聲明 島港 學

尿 潘柏 醫館 白癬蝕 皮膚紅雲 王廣發 櫻井整容分院 面容 狐臭 曲線 鼻 贈醫皮膚瘡科 耳鼻喉科 潘綺雲婦科 特製月事 搜毒汁 特血藥 許鎮波 新式巨型X光 照肺十元 洪冠洲鼻喉耳腦專科 軟脚 區健民 陳劍秋 皮膚 尿病 大佛腸胃丸 耳鼻 洪亮 特快靈 陳美玉婦科